遠東畫報

FAR EASTERN ILLUSTRATED NEWS

Photo by Hartung's, Peking

喇嘛黃教創造者宗喀巴之像

Tsong Ka Pa, Buddhist Monk, Founder of the Yellow Sect.

慈悲定慧 應真化身
（著名藝術家木刻之妙蹟）
A personification of religion and strong will-power for mankind's guidance, carved out of wood by a great artist.

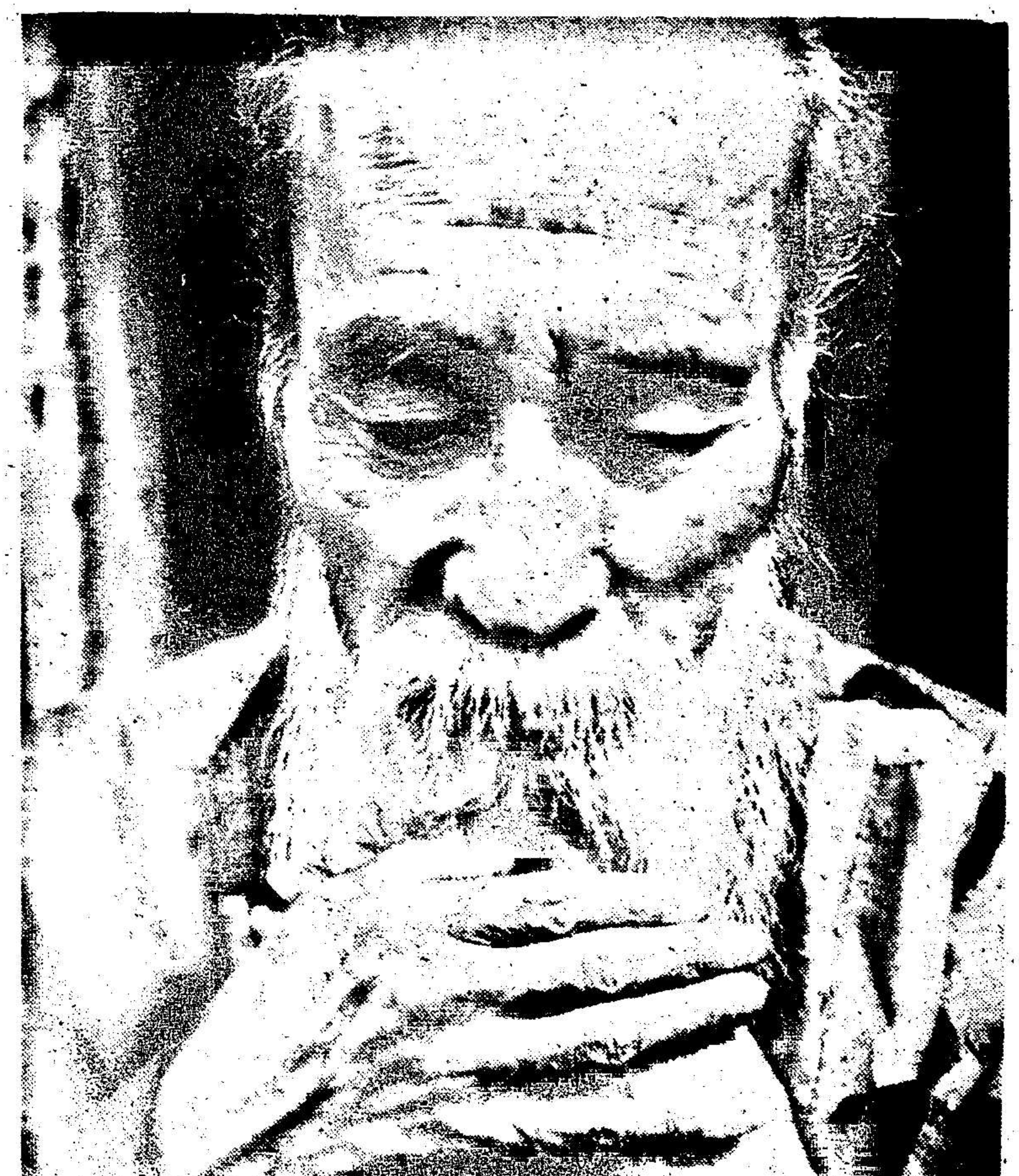
以貌測情有獎競賽

Competition for the Best Description of Nine Portrait Studies of Chinese Monks

Photos by Hedda Hammer

九個中國老道形態各不相同形態根於性情由外試測其中

本報為引起讀者興趣計，特於本期舉行「有獎競賽」，即本期所列編有號碼之九幀中國老道士相片，其面部神情各不相同，請參加競賽之讀者，將每位老道士根據其面部之形態，試測其個人之性情，（如能佐證所述，另舉中西古今歷史上或文藝界偉大人物之面貌神情與各位老道士相似者以為例，尤為歡迎，）分別說明，註明號碼，愈簡愈妙，並加蓋本人圖章，投寄上海廣東路廿號本報編輯部，一經審查合格者，當奉贈獎金或獎品，茲將獎額開列如下：



The First Monk　道士一

頭獎一名	獨得獎金國幣	五十元
二獎二名	各得獎金國幣	二十五元
三獎七名	各得獎金國幣	十元
四獎十名	各贈本報	二十四期

收件日期　自即日起至七月十日截止。

發表日期　七月十五日在本報第十四期發表。

領獎日期　發表後請逕向本報編輯部領獎，但須憑投稿時之圖章。

半月刊 遠東畫報 半月刊

FAR EASTERN ILLUSTRATED NEWS

POST OFFICE BOX 771
TEL.: 16180

PUBLISHED FORTNIGHTLY BY
MAX NÖSSLER & CO., SHANGHAI
EDITOR: E. OBENAUS

20 CANTON ROAD
5TH FLOOR

編輯者：何本與　　發行者：上海廣東路廿號五樓璧恒公司　　電話：一一六一八〇

REGISTERED WITH THE SHANGHAI MUNICIPAL POLICE UNDER No. F111

上海公共租界警務處登記證F字一一一號、內政部登記證警字第七三一一號 經中華郵政登記認為第一類新聞紙類

Vol. II., JUNE 1st 1941 No. 11

第二卷　三十年六月一日　第十一期

CONTENTS

Competition 2
A Miserly Fellow 9
Ohm Krüger, The Story of A British Friendship 11
Fortnightly Review Of Military And Political Events 14
The War In the Balkans 15
Falsehood in War-Time (continued) . . . 20
Spain Builds For The Future 23
Gibraltar 28

目錄

以貌測情有獎競賽……………二
琵琶與吉他……………九
「不列顛友誼」之始末記
(歷史鉅片自由魂)……………十一
半月來政治軍事檢討……………十四
巴爾幹之戰事……………十五
戰時之謊言(續)……………二十
西班牙之復興……………二十三
直布羅陀……………二十八

Subscriptions: Single Copy . . . $0.20
3 Months $1.20

定價 每冊……二角
三個月……一元二角

Agfa

矮克發

您的軟片

德商

德孚洋行

上海四川路二六一號　郵政信箱一一一五號

獅馬牌　燒瓶牌

總代理

大德顏料廠

及各聯合公司

安尼林染料　各種用途及其他耐久顏料

「陰丹士林」染料

化學品　染織油漆皮革橡膠賽璐珞大藥及其他工業用品

氮氣製品　工業用

立脫粉

人造瀝青蠟　製造地板蠟汽車蠟鞋油複寫紙等需用

溶劑人造松香硝棉及其他原料　製造噴漆磁漆、凡立水及一切油漆等需用

活性炭素　液體之過濾及糖類油類調味粉菓子汁等脫色之用

興達立達　乾燥顯影照相印紙

璜塞露芳　透明包紙

關於商業與技術上如有垂詢謹當竭誠貢獻

＊　＊　＊

分行　奉天　廣州　漢口　長沙　重慶　青島　濟南　天津　北平　煙台　哈爾濱　大連

Deutsch-Asiatische Bank
Established 1889
Head Office:
Shanghai, 85 Kiukiang Road
Branches:
Canton, Hankow, Peking, Tientsin,
Tsingtao, Berlin, Hamburg.

德華銀行
創立於一八八九年
辦理一切銀行及匯兌業務
總行：上海九江路八十五號
分行：廣州 漢口 北京 天津
青島 柏林 漢堡

凡拉蒙
服取一片立止
頭痛牙痛月經
痛及一切疼痛
裝於清潔而衛生之紙
袋內每包一片各大藥
房及煙兌店均有出售

美最時洋行
中國
創立一八六六年

進口部
出口部
輪船部
保險部
運輸部

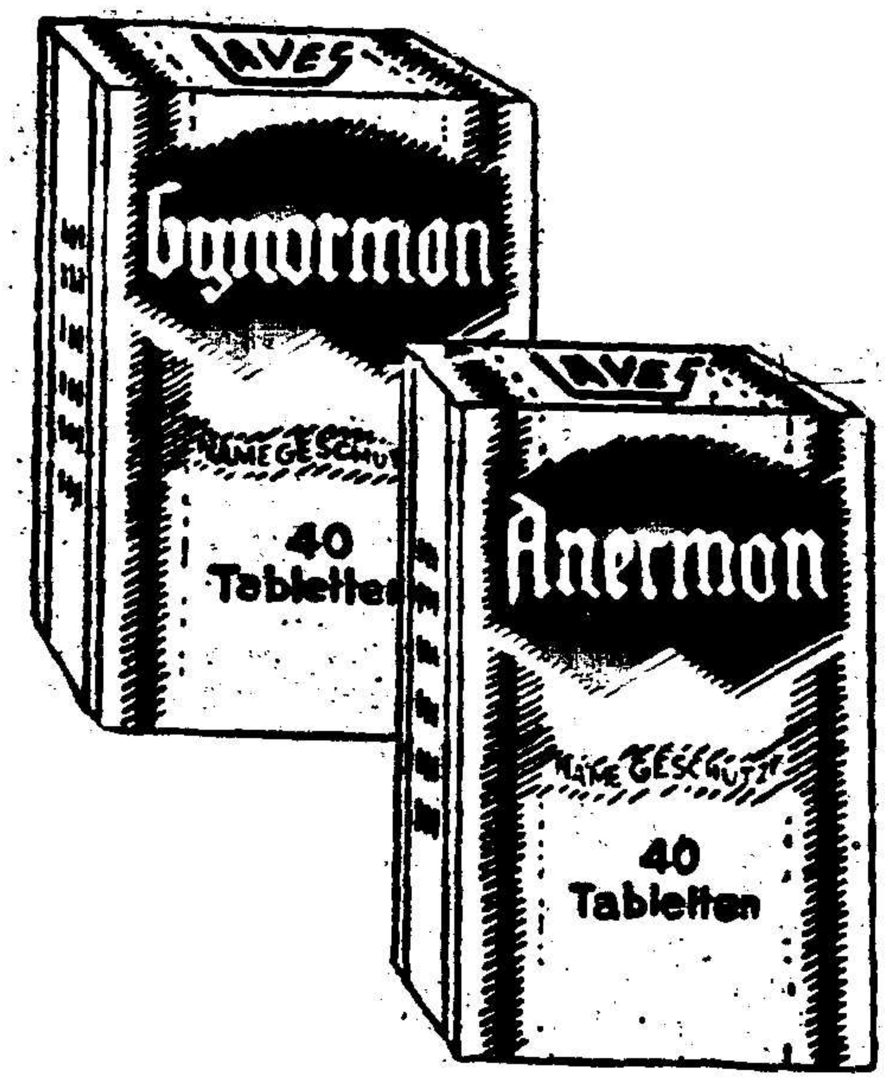
上海
天津 北平 青島 漢口
香港 廣州 汕頭 昆明
瀋陽 哈爾濱

貌測情面

續第二

苦海慈航　黑籍救星

男用 **亞諾蒙**　女用 **奇諾蒙**



當此百物騰貴之際生活程度日高即日常衣食住行頗難解決若再染有煙癮者更形累累惟有即服亞諾蒙或奇諾蒙能立見煙癮戒除身體日健逍遙自在何樂不為亞諾蒙及奇諾蒙均製成藥片服用便利更有注射液專供醫師之用

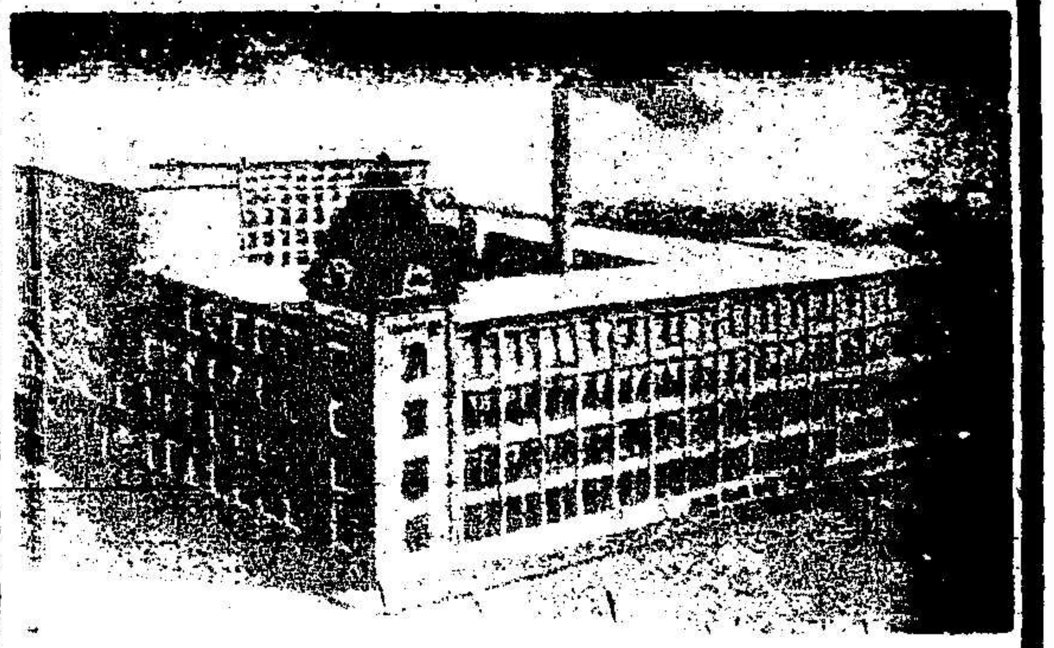
總經理　**德商禮和洋行**

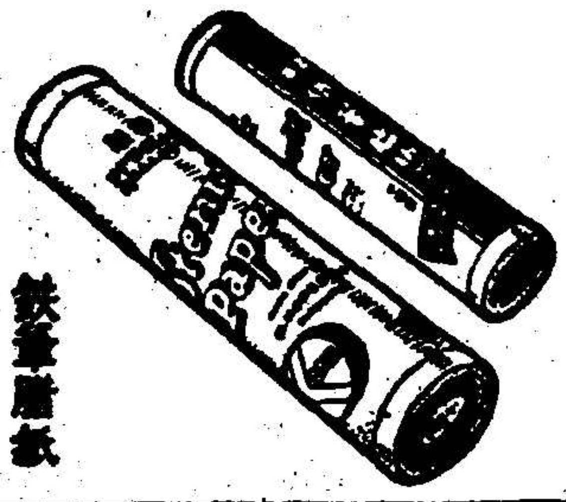
全國各大藥房均有經售

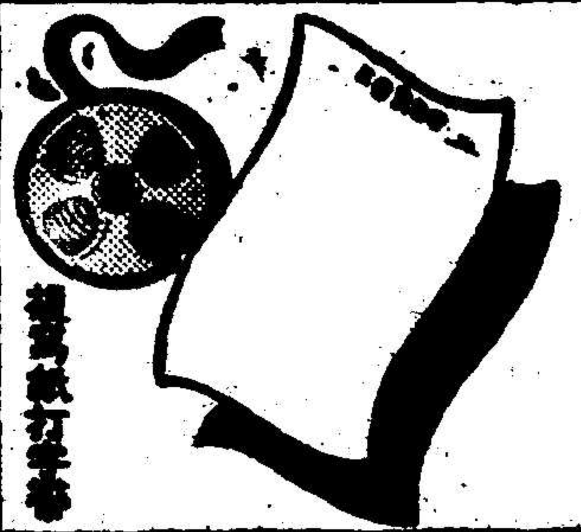
KORES

遠東最大文具製造廠

高樂洋行







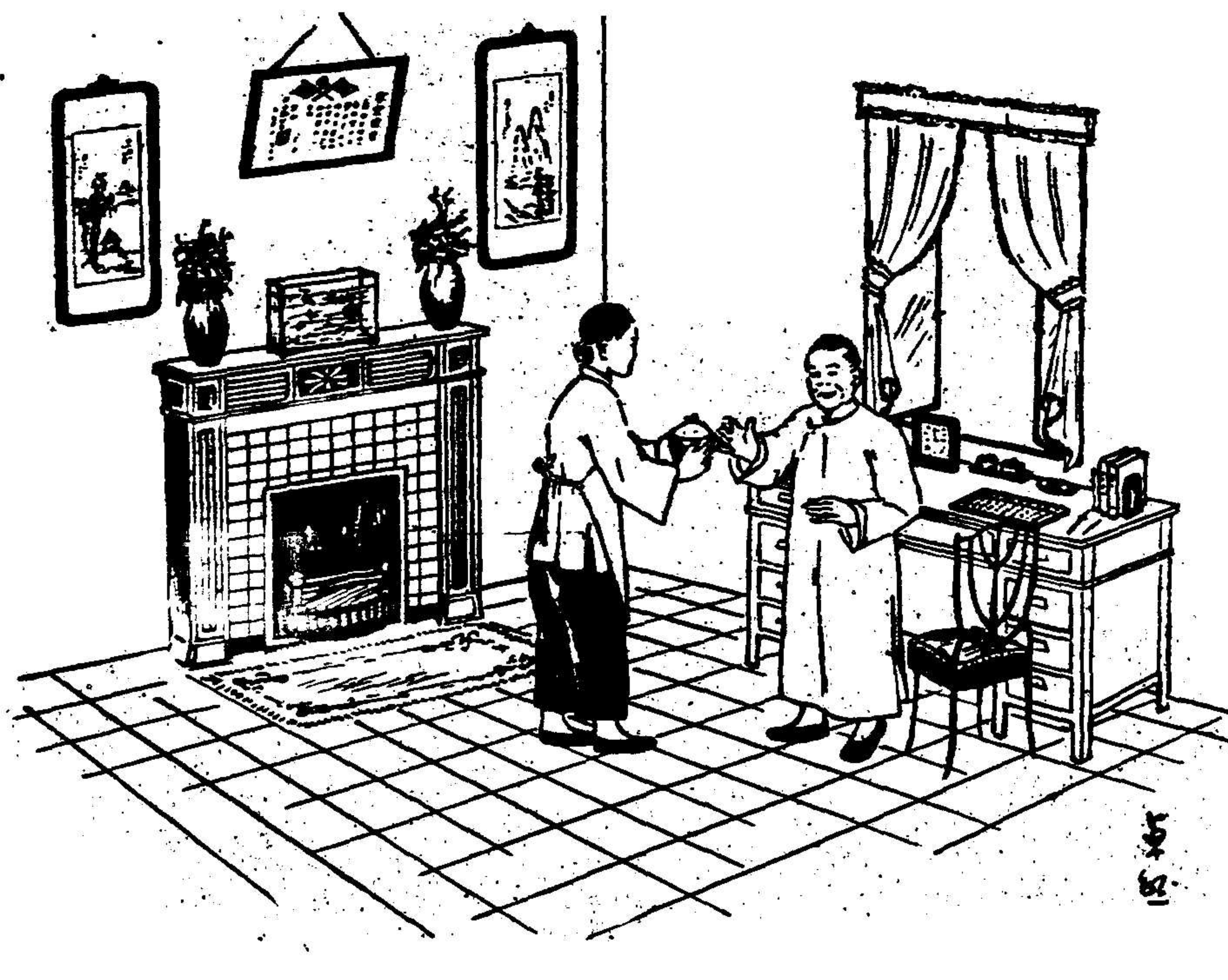
琵琶與吉他

A Miserly Fellow

司之長

潘老爺近來萬分的得意，他一邊着打算盤，自己身上「八九十萬」根汗毛便連根地舒服起來。他正好睡的當兒，也要嘻開嘴吧，哈哈大笑，何況在帳面上看到他底財產現在已與「米」「煤」「肥皂」「火油」俱增了呢。人家說他起碼有八九十萬花頭，他說欠人家起碼倒有一百廿二萬，可否奉借若干？以應眉急。

於是人家搖搖頭，他也搖搖頭，並且嘆口氣。



現在呢——他底算盤真十分高明，在他說來這實是「三考」出身，他在做煙紙業兒換的小錢莊裏的練習生時就已練好。帳面上財政狀況是如此，他底算盤上幾個滑溜溜的紅木珠兒正也是如此。

「還錯嗎？我底財產照市價計算正是八十九萬六千五百四十九元二毛五！××公司堆棧裏因為轉賬關係，還未曾算在裏面。要是有半分半毫錯，我可不是老潘？」他便把「長檔」的算盤柏的一推，大笑而起。但他立刻伸伸舌頭，向四周望了一望。

房間裏靜悄悄的。遠遠的着衣鏡裏正顯出個肥頭胖耳的矮子，在賊忒嘻嘻的對他笑。他不由地跑了過去。

他對鏡子裏的影子很誠恐惶恐的一躬倒地，唸唸有辭：「老潘，老潘，身材這樣胖！是什麼一個運使你抖起來這樣快？是時勢嗎？是環境嗎？畢竟，畢竟，……」他指指自己的「天庭」：「是英雄造時勢，我底天庭據劉文周星相家說，實在是太好了，太好了，所以，所以有八十九萬六千五百四十九元二毛五！哈哈，哈哈，二毛五，二毛五，真是『二百五』！」他用手去拂拂着衣鏡上的玻璃……停一回，忽然很心痛似地，他想發作；但一摸到他底大肚皮上時，便記了起來，便漫不經心地從袋裏挖出了一刀鈔票，把手指蘸着唾，數着：哧，哧，哧，哧，哧，……

「不對，二百五，那裏止二百五，再數，再數，哧，哧，哧，哧，哧，」他嘴裏和着鈔票叫聲的調：「對了，對了，終是二百五——哧，哧，我底腦筋太不靈了，有失戰時企業家的風度，剛才樂賽不是拿去九百十四元嗎？是的—是『九一四』，明清的記得不是『六〇六』——所以現在還剩二百十五元，再數，再數……哧，哧，哧，……老是二百五！」他於是開始很謹慎地把鈔票摺了兩摺，扯起褡褳袋，藏了，還拍拍。

他噓了口氣，又像忘了什麼……接着，他才望見着衣鏡上的玻璃，大聲地叫着：

「王媽，昏了嗎？你今天玻璃還什麼不揩，在黃霉天受了潮，不要壞嗎？現在外國在打仗，外滙又這樣貴，你，你，你，四碗二號白米飯一頓，吃了到底肯費些力氣嗎？你這個二百五，不錯，你這個二百五！」他摸了摸肚皮上的鈔票可曾袋好；仍回過頭來，背後正站着個王媽，端着杯參湯在笑嘻嘻地：

「老爺，湯快冷了，請用罷。」

他很驚奇地搖搖頭：「你，你，為什麼像陰世鬼老早躲在後面，你這個二百五！」

王媽笑嘻嘻地把參湯捧了過去：「老爺不是聞到過嗎？剛打上蠟的地板，你們下人應該走得輕些——容易髒，容易爬，……老爺還說這蠟也是走什麼『外滙』的。」

潘老爺喝着參湯，有些苦；但他又福至心靈地：「這上好的高麗參要九十五塊錢一兩，你們為什麼這樣大膽，把第一煎的煎汁潘了油。你先別要賴，這看這支參可又胖又壽又……你可知道要九十五塊錢一兩？沒別的話，——我多話了，這這第二次的湯也白喝——混帳！和你工錢，和七塊五角半！……」

王媽笑嘻嘻地兀是肯作動：「是煎過兩次的了！」

「好，好，好，你自己招了出來；連以前的一共和十一元一角一。」

「你向少奶奶去算吧。是她喝了的……格，格，格，哈，」

這回，潘老爺可駁眼了許多；但他在激查這裏是否有弊端，——在借他少奶奶的大幌子。

於是王媽拍了拍屁股，又拍拍手，指指天：「老爺，今天少奶奶一清早就醒，煮牛奶也來不及了，她要出席什麼『鬼樂部』落成……她為了演講吊嗓嚨才喝了幾口的。」

「混帳！她什麼不懂道理？這是我喝的。」潘思忠老爺在傭僕之前擺出了威嚴。

「請輕一點，少奶奶就要回來的……」她出去時還留出張條子在這裏。」

於是潘老爺像煞有介事地看條子，——像西洋文般的中國字在他老眼前飛舞：

「亞丙曼先生：你底賬筋實在太不興。剛才的參湯太苦了，『貢爾蒙』成份是沒有的，這種藥還能在四十年代存在嗎？告訴你，你應該新法些。我在新鐘點九時缺一刻，出席××部落成會議；她們在一月之前就計劃要再建一個，我答應捐八千——你祇要出六千好了。潘陶樂賽女士或潘阿旺太太的名字就可刻在銅碑上——這是挺光榮的事；下午我還要出席盛大的茶舞會，他們都對我非常恭敬，因為是潘阿旺太太，又是陶樂賽碩士。最後，要告訴你，今晚放在我枕下的應該是即期支票，絕對不能『滙劃』，——你不要太為金錢打算，因為這是不名譽的事情，即祝　早安。　你底太太留。」

潘老爺眼前一陣烏黑，彷彿有幾千百張鈔票已向空飛去：——完了，他媽的，六千八千，這都不是我算盤上辛辛苦苦撥來的—？這位女碩士實在太不哀憐做丈夫的為難。八千在目前不好囤上二百七十箱肥皂嗎？煤油那可囤得更多些。……他兀自望着美麗的天花板出神：「區區的什麼俱樂部也要敲這麼一筆竹槓，你看看我底住宅也不過七萬九，還是分期付款……唉，唉，她是讀書人，總不會打算，又要死出風頭。」

他眼睛骨溜溜地又移到壁爐上，又轉到牆上。水彩風景畫突然變成一個討債鬼，向他連本帶利地討錢。祇有那個女碩士的文憑鏡框在對他發着嬌笑，……他無可奈何地嘆了口氣，他走上前去看戴上『平天冠』的她底畢業照相。

他呆了片刻。

「不過，也難怪她，你看她這樣嬌媚，真是『無價之寶』，我也不必頂真了，隨她底性子去罷。我買了『林肯』一九四二年式橋車，就和她結了婚，作用是一樣的。我是個精明人物，又可不是學士，……這也是裝裝面子的意思。算了，不當他『囤』罷。」

他用手帕把笑嘻嘻的她揩了揩，卻着了些塵污；……這回，他又怪道王媽身上去了；

「哎，十三點，方才衣鏡上玻璃這末髒，這文憑框上為什麼也不干淨。十三點，今天要扣滿你十三塊！」

王媽又是笑嘻嘻地：「老爺，你別糊裏糊塗，昨天車夫要你加米貼，生活津貼，煤球貼，肥皂貼，你給他個不理睬，今天罷工不來了。我為了今天老太爺忌辰，做菜沒得空，倒要和我工錢……天理良心。……」

潘老爺對於工資問題無所謂，他不來汽油倒可省些。一聽到他先考忌辰，卻突的肅然起敬，便袖套拍拍：「……哼，客廳裏端整好了？待我拜來！」

王媽在旁格格地笑了。

他一步一躬踱了出去——好像自己是「老鄉紳」似地。但踱到房門口，卻發現了一個滿身紅紅綠綠的女郎遠遠地正氣沖沖地站着。

那是他底夫人。——不知什麼時候回來的。

他呆了一呆，繼而推着笑臉……

她輕輕走上來點點他底酒糟鼻子：

「亞丙曼今天又是『高王素』嗎？客廳裏又是點香點燭的，怪迷信。我鼻觀裏二氧化炭太多了，我的康健大成問題，我要請『上帝』保佑！……」她說着轉到了後面更衣室去；又拖着怪柔和的聲音：「……支票簽了嗎？」

南非波耳人共和國之總統葛逵格氏於一八八五年在倫敦白金漢宮中覲見英國女王。

President Krueger of the South African Boer Republic at Buckingham Palace in London in 1885.

德國托比斯公司
新攝製之歷史鉅片
自由魂
「不列顛友誼」之始末記

Ohm Krüger
"The Story Of A British Friendship"

(Well-Known German Actor Emil Jannings Protrays Heroic Boer Leader in New Tobis Film)

（飾英勇之波耳人領袖者為德國銀幕上大名鼎鼎之楊寧斯氏）

波耳人者（或譯波爾人），乃十七世紀時荷蘭人僑居於南菲之移民後裔，在該處創立兩叢爾共和國，名橘河共和國及南菲共和國，後者亦稱德蘭士瓦，地扼歐亞航行之要道，並藏金礦，甲於全球，其為不列顛所垂涎，而欲據為己有者久矣，不列顛，先以甘言蜜語，誘訂條約，鑒陰謀之不遂，繼以武力為恫嚇，致有一八九九年至一九〇二年之英波戰爭。

當英波戰事爆發後約半載餘，大多城市，均落於英人之手，於是波耳人不得不避免正式之陣地戰，而為出沒無常之游擊戰，敵人因此而遭其殲滅者，為數甚眾，英人苦之，有司令長官基許納勛爵者，不顧人道，施行毒計，令其部下將波耳人之農村，盡行焚燬，而變為焦土，更驅逐無家可歸之婦孺

英女王維多利亞在宮中接見葛總統，典禮隆重，款待慇懃，意欲與彼締結條約，藉以攫取波耳人共和國內之金礦，然葛總統深知英國之陰謀，故毫不為之動心。

England's Queen Victoria holds a state reception for President Krueger. An agreement is proposed in order to conceal Britain's true intentions. But the President of the Boers is not deceived by the splendour at the court. He knows that the liberty of his people is at stake. Britain is out to get the gold that has been found at Transvaal.

而入於集中營，美其名曰婦孺避難所，使為國奮鬥之男子聞之，或能消失其勇氣，甘心向英屈服，孰知效忠於國之戰士，聞敵人之慘無人道，反再接再厲，忠勇百倍，繼續抗戰，惟幽禁於集中營之婦孺，因待遇苛刻，給養不足，死亡者竟達二萬六千二百五十一人之多，就中兒童約佔二萬二千零七十四人。實際上，上列數字，尚不算確，蓋統計於設立集中營後經過相當時間而方開始也。

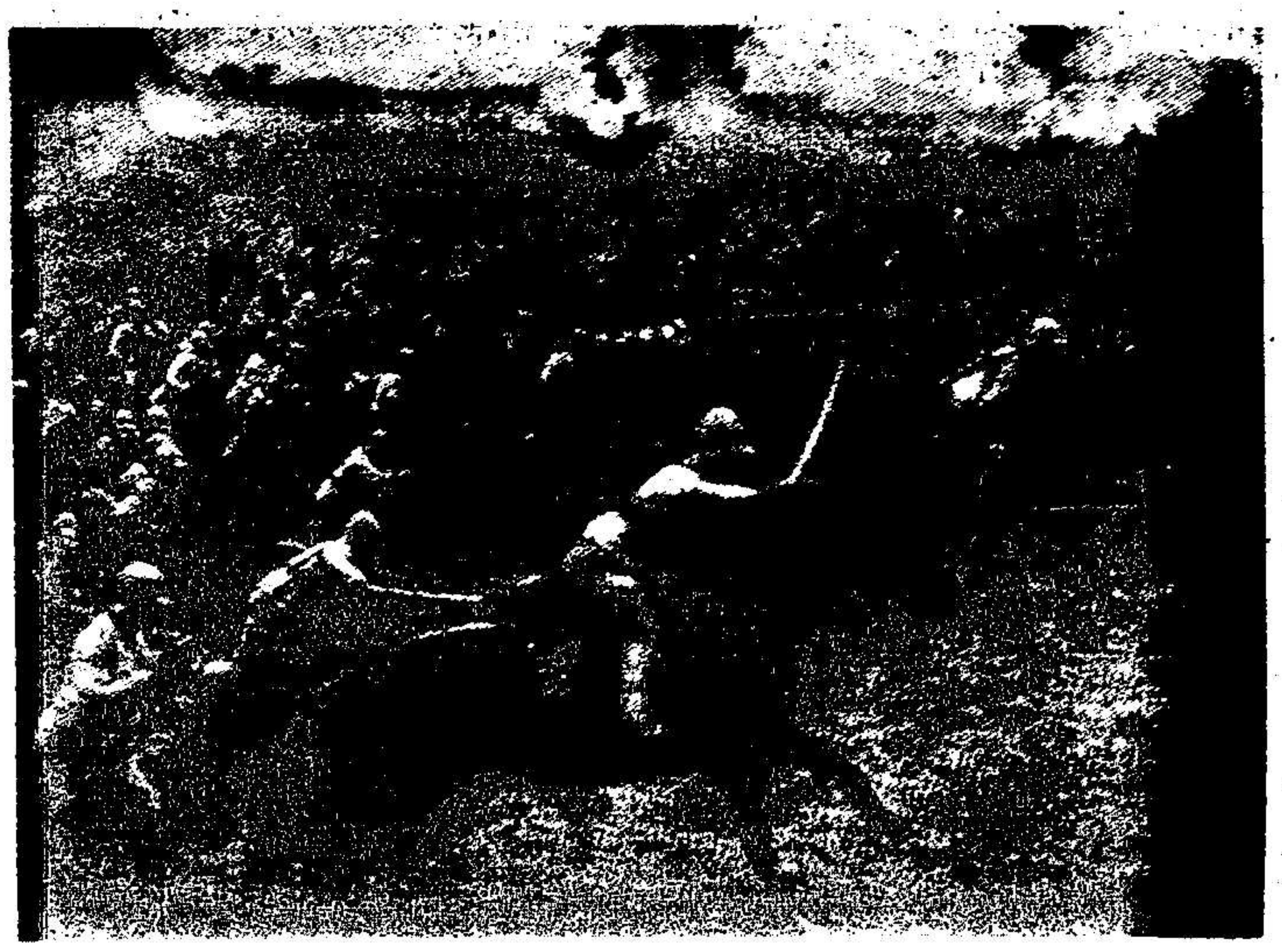
衛國男兒之死於沙場者，計三千九百九十人，死於戰時之疾病者，計九百二十四人，戰場上因遇其他不測而致喪生者，計一百五十七人，被俘虜而死亡者，計一千一百十八人，合計因戰事而死亡之兵士，為六千一百八十九人，如吾人以此數與死於集中營之婦孺死亡數相比較，祇約四分之一，換言之，無辜之婦孺，遭英人之虐待而失其生命者，反較戰死者多四倍以上，斯種慘酷行為，誠歷史上空前所未有，亦即英人所遇戰事所最喜用之方法也。

夫波耳民族全體祇約五十萬人，今茲與四千二百萬之英吉利民眾相角逐，雖名正言順，理直氣壯，卒因寡不敵眾，公理屈服於武力，大好河山，於焉淪亡，吁，亦云慘矣。

向不列顛宣戰後，波耳人士在首都比勒陀利亞街中示威遊行，並熱烈向總統致敬。英人覺於德蘭士瓦之金礦，不能攫為已有，遂從事戰爭行動，蒿總統亦不願示弱，本寧為玉碎，不為瓦全之意，向英宣戰。

In Pretoria. On declaration of war enthusiastic Boers throng the streets and bring ovations to their President. When the British failed to succeed in acquiring the Transvaal gold deposits for themselves, they commenced hostilities. Krueger takes up the challenge and declares war.

編者按：讀歷史鉅片之本事，吾人知平日荷蘭之所以仇英，原因雖有多端，而



波耳人英勇抗敵，並熟悉地理，故予進攻之英軍，以奇重之損失。

Heavy British losses are caused when they attack the Boers who put up a heroic resistance with their intimate knowledge of the countryside.

波耳人見敵人之侵略集已，遂不分老幼，枕戈待旦，效忠祖國。

Boers, young and old, join the colors to defend their country's liberty against the invader.

英人之强佔其屬地與夫尚覬覦荷屬其他領土，乃為其中之最主要者，惟百索不解者，此次戰事中英法欲假道荷比侵入德境時，德為先發制人計，出兵保護荷蘭，孰知荷蘭不惟不諒其苦衷，反覥顏事仇，聯英抵抗，夫前事不忘，後事之師，荷蘭政府之所以出亡，人民之所以不得安堵者，乃自作孽耳，覩此歷史片，其亦可醒矣。

數萬之波耳婦孺，無辜死亡於英集中營內

英軍除不顧人道，濫施殘殺外，司令基許納勳爵復蔑視公法，將愛國波耳人之妻子於禁拘集中營內，任其在營中或死於病魔，或成為餓莩，可謂慘矣。

Tens of thousands of Boer women and children died in British concentration camps.

Besides using his military forces ruthlessly, the British commander, Lord Kitchener, threw the wives and children of patriotic Boers into concentration camps, a horrible British invention against all international law.

又有一個「波耳叛逆者」，被英人處以死刑。

被判決者，為總統之子，圖示其妻驚惶悲痛，向殘酷之拘留營司令大聲哭訴之慘狀。

Another "Boer rebel" has been executed by the British, Jan Krueger the President's son. Desperate with grief his wife screams her accusations against the camp commander.

不列顛之「友好」，至此告終。

圖示英兵以刺刀毀壞波耳人所愛戴之總統肖像，英軍以此種舉動，表示其心中仇恨，然實際無補於事，今南菲雖為英國自治殖民地，而卧新嘗膽之波耳人，欲恢復其自由之心，仍須臾不忘也。

The end of Britain's "Friendship". British soldiers destroy the picture of the Boers' beloved President. Their hatred has a long way to go before it can subdue the heroism of the Boers, who are still waiting for the day of liberation despite the fact that South Africa has been incorporated into the British Empire.

半月來政治軍事檢討

Fortnightly Review Of Military And Political Events

劉宗岳

英四萬二千噸之主力巡洋艦荷特號，乃世界上最大之戰艦，與德國主力艦俾斯麥號交綏僅五分鐘，即被擊沉。

H.M.S. Hood (42 000 tons) the world's largest battleship, which was sunk by the German battleship Bismarck after a five minutes fight

英國全國，甫於五月廿四日舉行帝國日紀念之後，未旋踵間，噩耗傳來，英國海軍已被迫在愛爾蘭海岸外與德國海軍發生衝突，德國三萬五千噸之主力艦俾斯麥號，由世界大戰名將魯特金上將率領，與英海軍激戰，僅五分鐘之交綏，即以一破彈正中英國四萬二千噸主力巡洋艦「荷特」號之火藥庫，轟然一聲，此世界最大戰艦即與其全艦官兵，同沉海底矣，德國海軍，已經證明，不但潛水艇方面，同時後起之海面戰艦，亦決定打倒「英國控制海洋」之口號矣。

四日以後，英國力圖報仇，集中大軍，環攻俾斯麥號，以空中魚雷，擊中該艦推進機，同時優勢之英國艦隊，環繞而攻，據倫敦每日電聞報載，英艦所集中攻擊俾斯麥號之兵艦，至少在一百艘以上，所有英國海軍根據地，自直布羅陀至冰島所停泊之海軍，均全體出動，攻擊俾斯麥號，英海軍直待戰艦十六艘會集之後，始敢進攻該項德國主力艦，故該艦雖卒不免，但全艦官兵，頑强抵抗，直至最後之一人一彈，其英勇殉國，固可風矣。

按一九三九年歐戰開始之時，英國共有主力艦十五艘，其中三艘為主力巡洋艦，其後又增加三萬五千噸之主力艦兩艘，一艘為喬治六世，一艘為威爾斯太子號，但所存者共僅十三艘，易言之即已喪失主力艦四艘矣，至於德國連同開戰後新增之兩艘，共僅有主力艦四艘。

在過去半月當中，德義空軍在英國海岸及地中海擊沉之英國船隻甚多，最重要者厥為油船三艘，共約三萬噸，除摧毀美國運英之飛機零件外，并毀煤油十萬噸，此外炸沉英國輔助巡洋艦兩艘，一艘為七千噸之卡米托號，另一艘艦名不詳，總計英國自開戰以來，共損失輔助巡洋艦二十艘，更炸沉巡洋艦五艘，驅逐艦六艘，英國主力艦「名譽」號亦被炸損，此外希臘海軍計損失重巡洋艦一艘（一萬四千七百噸）一千三百噸之驅逐艦三艘，三百噸之魚雷艇七艘，幾達希臘全部海軍之半數，德國轟炸機更在英倫三島附近擊沉英輪十五艘，共八萬三千噸，英國之根據地及修理船艦之給養港亞歷山大，又遭德機慘炸，整個艦隊，計巡洋艦十一艘，驅逐艦八艘，潛水艇一艘，均全數炸沉，主力艦兩艘亦被炸重損。

英國地中海艦隊總司令克寧漢海軍中將甫宣佈渠將肅清該區天空中之敵國飛機，而德國傘兵，即在克里特島登陸，進而佔領該島之整個西半部矣。

北非洲方面，戰事仍在杜白魯克與索倫一帶進行，配備完善之伊拉克軍隊，正擎起火炬，從事阿剌伯反英解放運動，其在近東及中東之影響，當非此時所可斷定。

德國軍隊，已經佔領距克里特一百二十公里之米羅斯，使英國不能在利用索達灣為海軍根據地，同時德軍在巴爾幹之勝利，使歐非兩洲戰區，打成一片，其最後決局，誠為英首相邱吉爾之言，將以大西洋戰事為準則也。

地中海現已不能為英國之商務航線，故凡駛往埃及之貨輪必須捨近繞遠，自德國宣佈紅海為戰區後，蘇彝士亦大受威脅，總之北非戰局，初非對英有利，英國中東軍總司令華夫爾將軍，並未能利用巴爾幹與阿比西尼亞間之內線交通，英自塞倫奈卡喪失後，愛琴海又在軸心國控制之下，英國在伊拉克之地位，亦已岌乎殆哉。

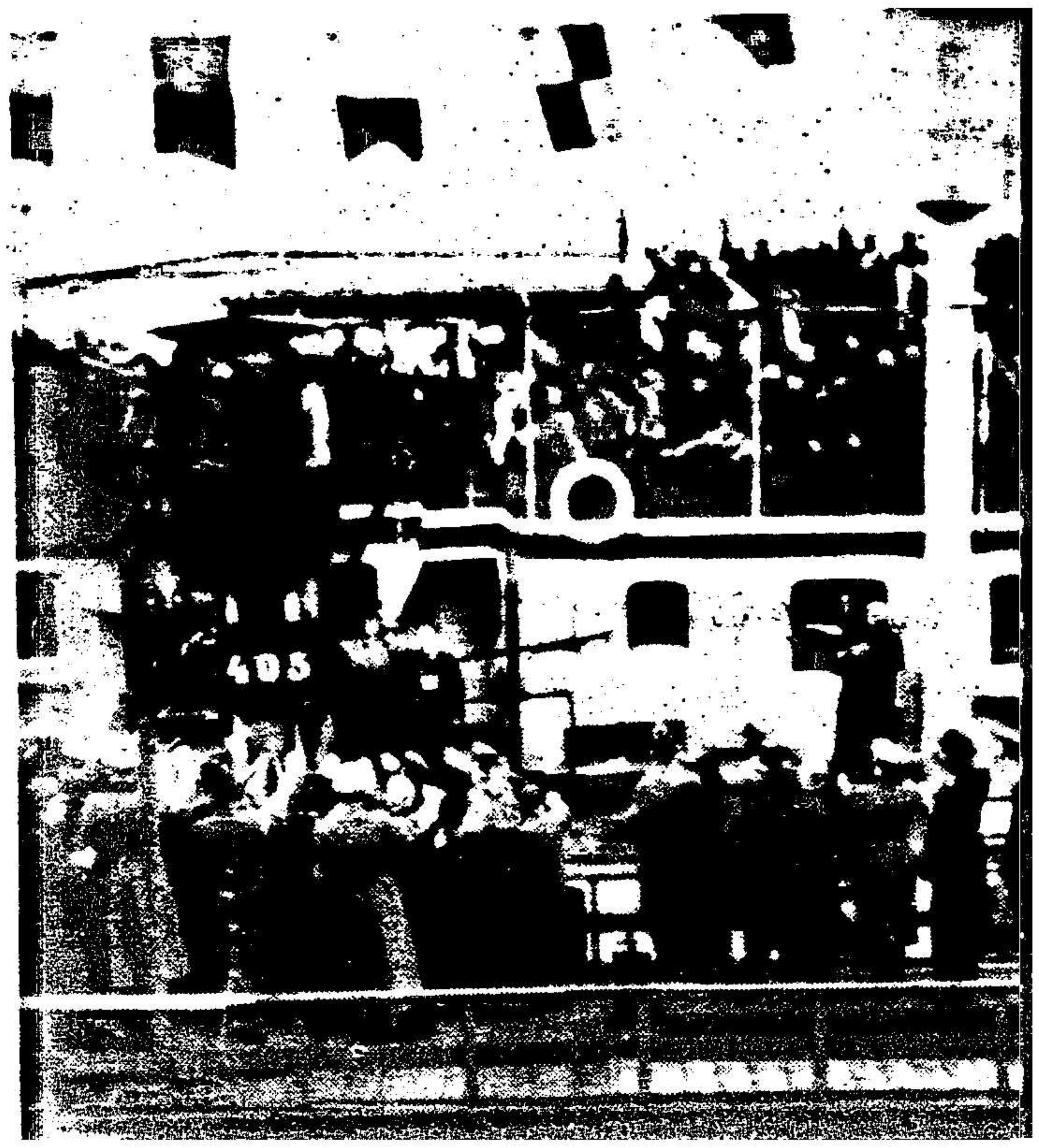
據最近所接消息，克里特島英軍，被擊逐漸退却，康尼亞迤西，均為德軍佔據，更以空軍保護運輸，行見英國從事多方面戰場之戰爭，而處處退却，着着失敗也。

巴爾幹之戰事

德國軍事又獲一空前之新成就

The War In the Balkans

Another Great Accomplishment Of German Military Genius



南斯拉夫境內之德國僑民，恐遭恐怖黨員之不法行為，遂紛紛逃回祖國。

German nationals who fled from the terror in Yugoslavia return to the protection of the Reich.

巴爾幹半島，山脈連綿，道路崎嶇，為歐洲行軍最困難之地，象之德國此次出兵，氣候亦極惡劣，在此環境之中，德軍竟能所向無敵，勢如破竹者，非有忠勇精練之兵士，與夫指揮有方之長官，曷克臻此，夫德軍之精銳，軍械之新穎，吾人於波蘭法蘭西及挪威諸役中，已聞之久而見之熟矣，最近在克里特島上之德英血戰，尤為歷史上所罕見，德軍先以大規模之傘兵，由空降落，繼以運兵飛機不絕輸送後援，致克里特島上之英希軍隊，幾無立足之地，他方更以千百成羣之飛機，轟炸該島四周之英國海軍，而予以奇重之致命創，今聞英海軍已全部由該島附近撤退，而島上之英軍，亦紛紛逃亡，預料最近之將來，該島必落於德軍之手無疑矣。

德外交部長里賓特洛甫向新聞記者宣稱德國進兵巴爾幹半島之理由。

Foreign Minister von Ribbentrop explains to a press conference the reasons for the German military action in the Balkans.

德軍越山嶺，開入希臘國境時之留影。

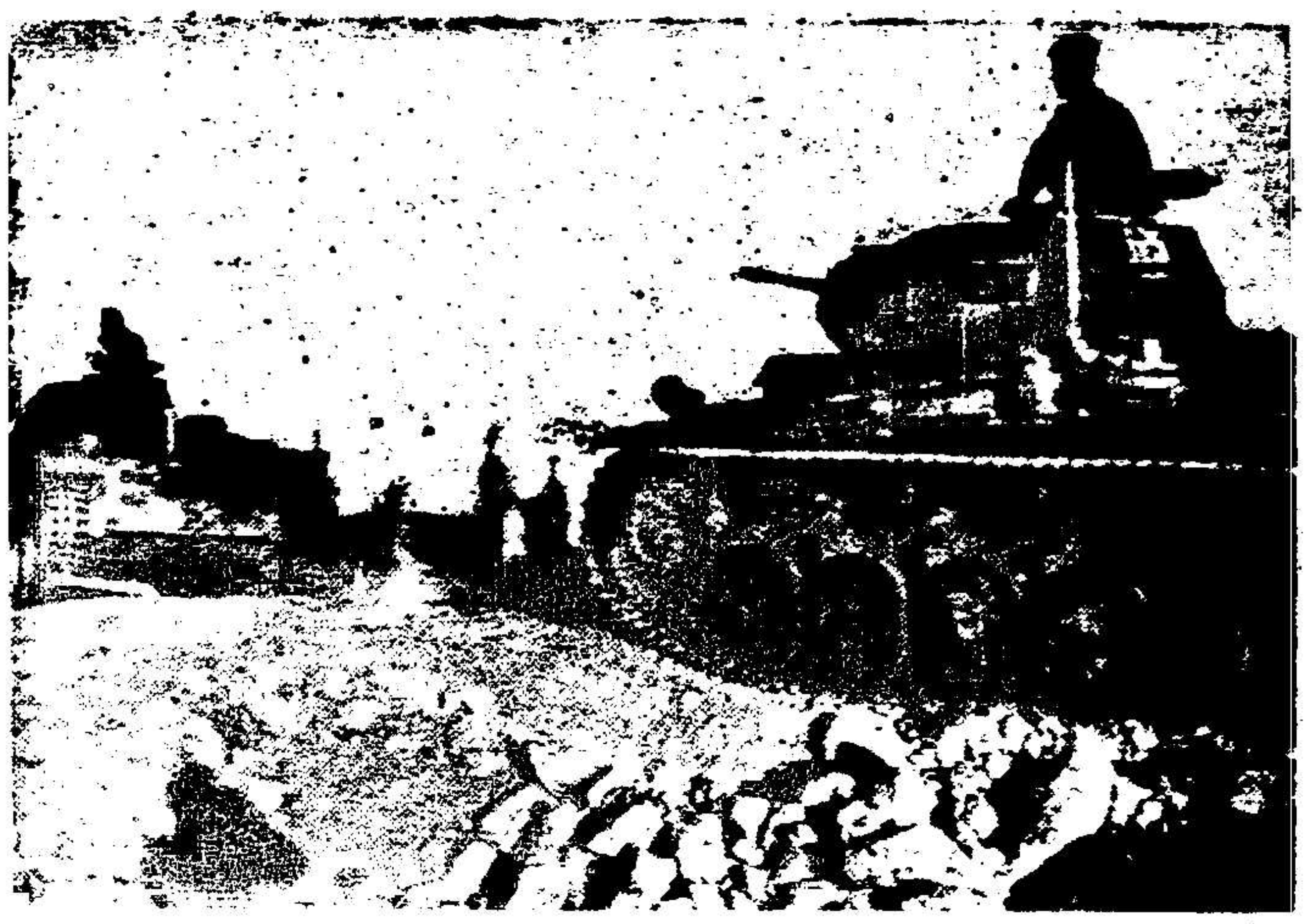
German troops through mountainous country on their way to Greek territory.

德軍開入南斯拉夫時，道經一火燒之稅關情形。

German troops entering Yugoslavia pass a burning Customs House.

步兵緊隨坦克車之後。

Infantry columns follow up the advance of the tanks.



敵人所建之坦克車障碍物，絕對不能阻止德國坦克車之前進。

Anti-tank obstacles do not prevent the passage of German tanks.

德軍前進時遇敵方障礙物猶如摧枯拉朽

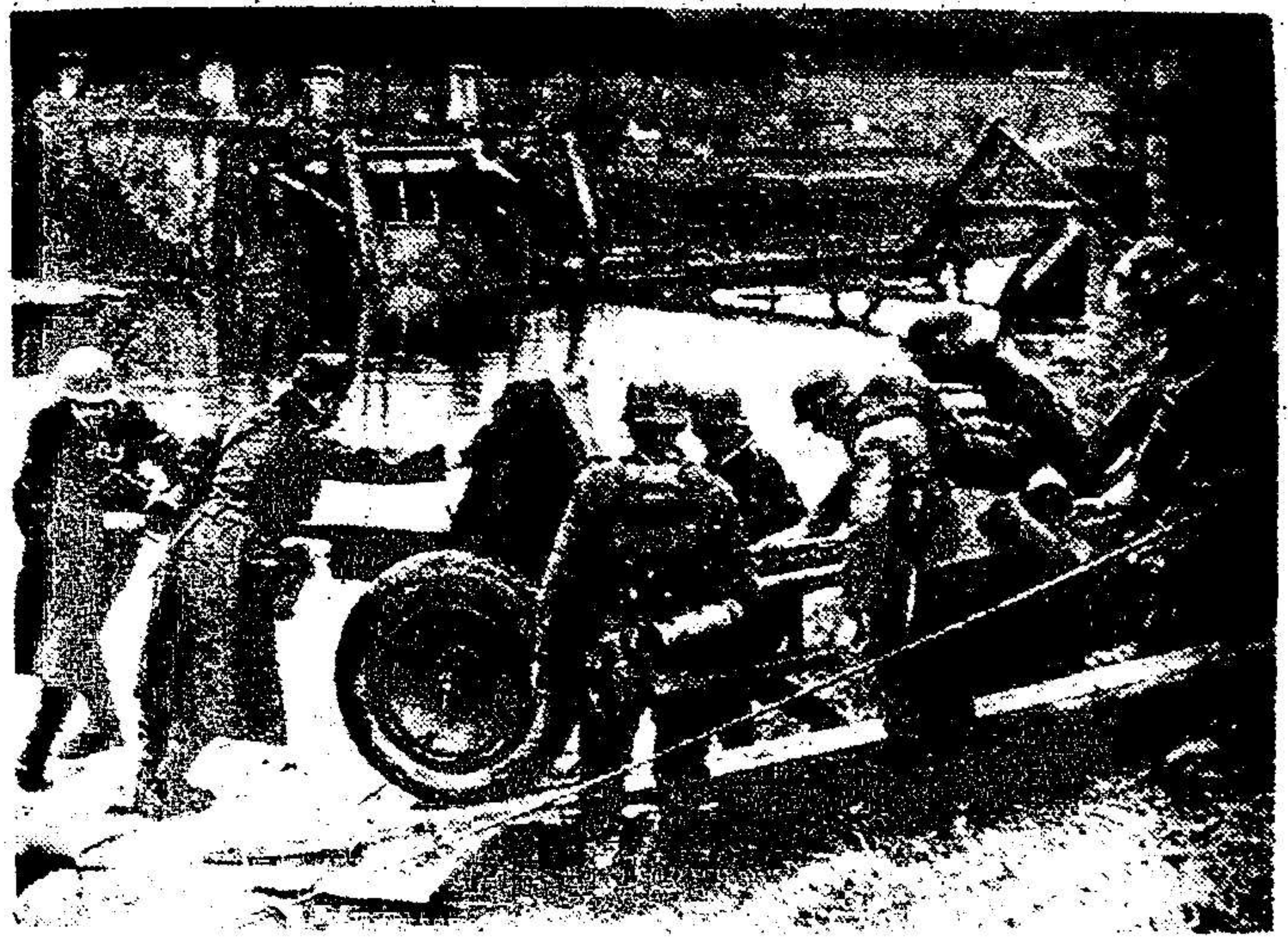
Obstacles meant to halt the German advance.

塞爾維亞規模宏大之馬奇諾防線上堡壘。

Bunkers of the extensive Serbian Maginot Line.

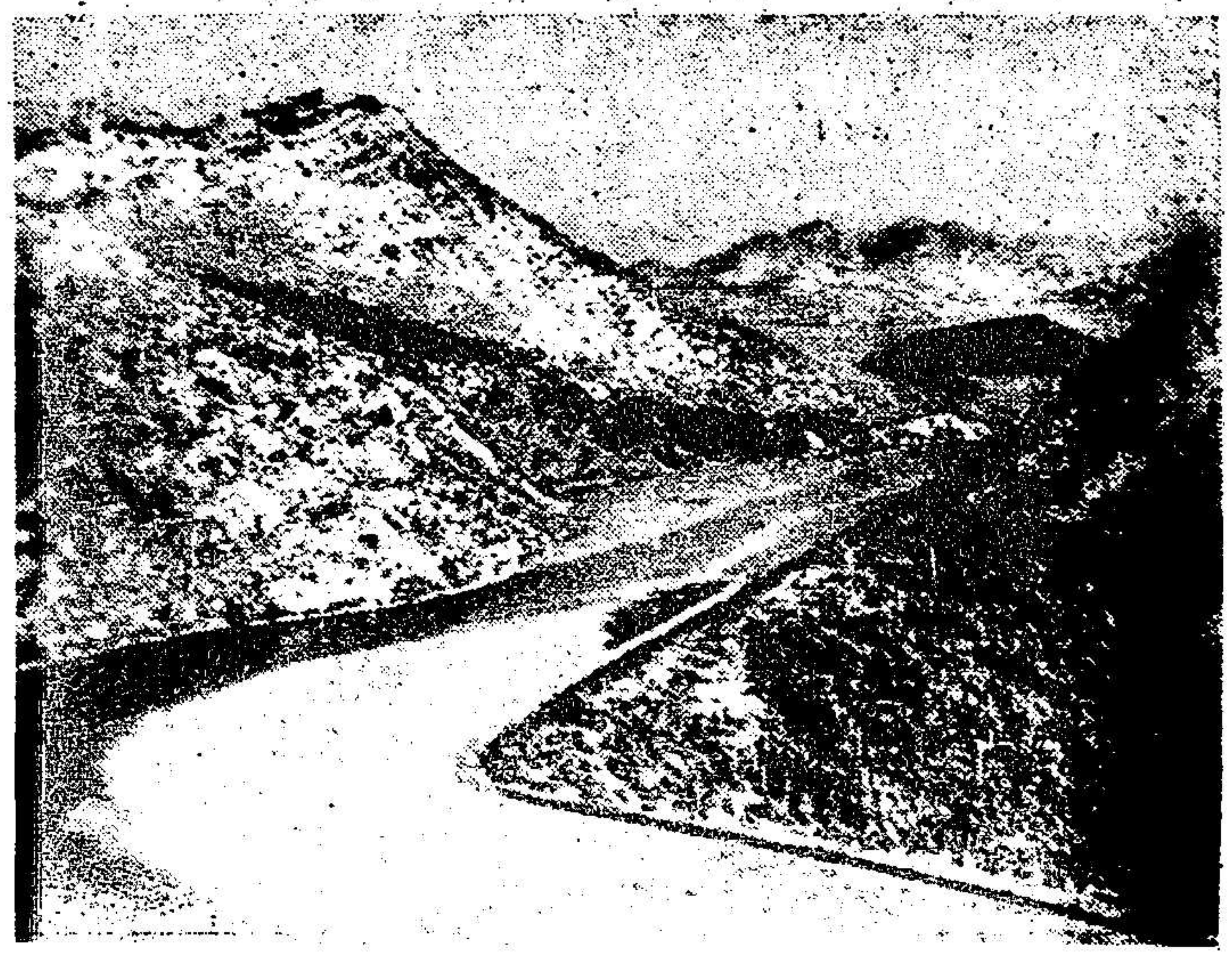
雖道路崎嶇，然德軍仍繼續挺進。

Roads of the worst imaginable type



南斯拉夫軍隊撤退時炸燬之橋樑，德軍一經聞至，瞬息間即行搭就臨時之橋樑，以使行軍。

Blown up bridges, which at once were replaced by temporary structures



巴爾幹半島上，山路崎嶇，行軍艱難。

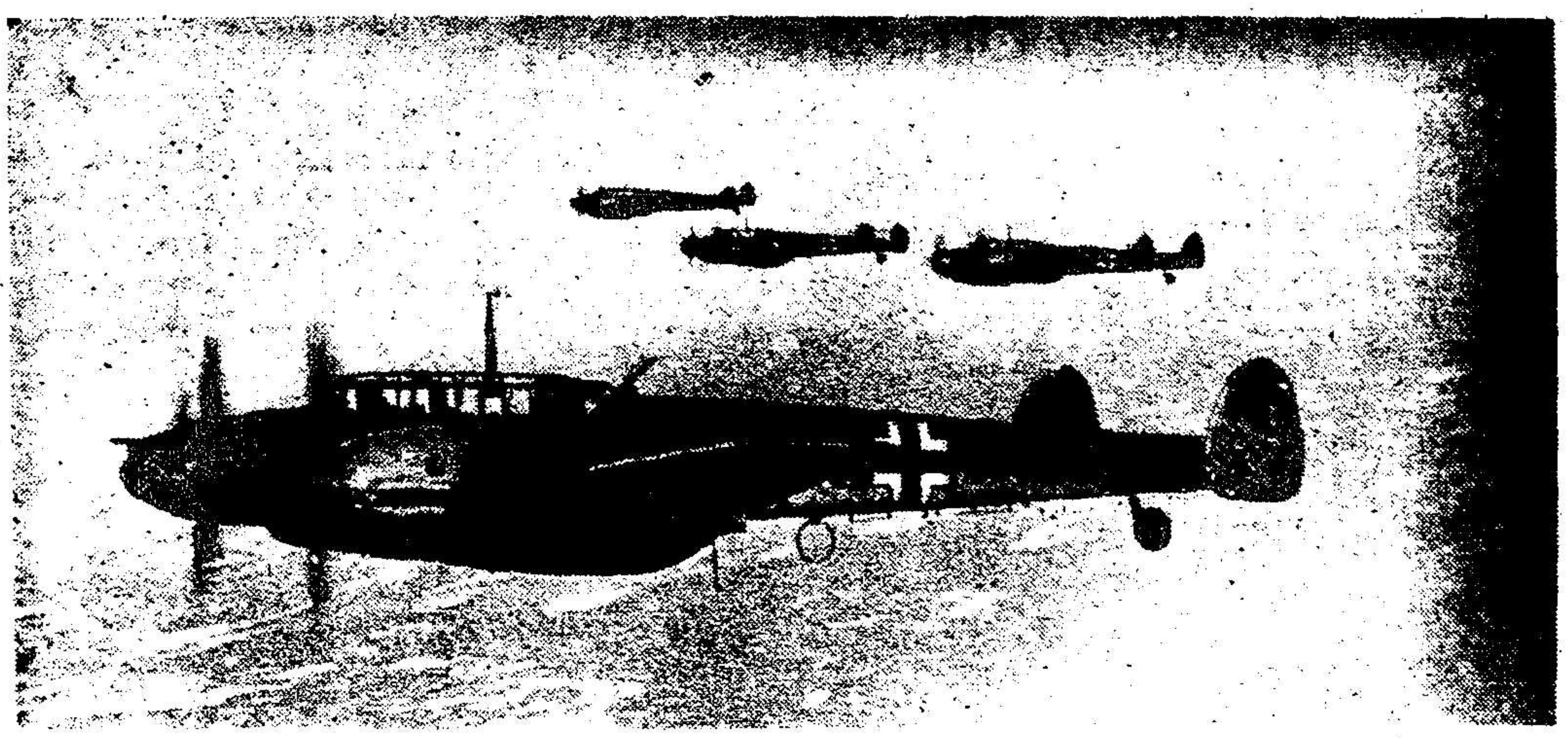
Most difficult Terrain

此次巴爾幹戰事之起因，實由於南斯拉夫及希臘政府之供英人利用，德國至忍無可忍之時，方出兵討伐，而非仇視巴爾幹半島之人民，德國在巴爾幹半島除經濟上合作外，亦絕無其他要求，至於前南斯拉夫領土之一極小部分已劃歸德國者，實因該地本屬德國，當時經不法行為而被宰割者也，由是以談，德國此次進兵巴爾幹乃欲與巴爾幹諸國協力同心，共建新歐羅巴，而無自私自利之心也，亦彰彰明矣。

巴爾幹德軍總司令李斯特元帥與其部下討論軍事。

Field Marshal List, in command of the Balkan military operations, in conference with members of his staff.

塞爾維亞乞和後，親英派政客及軍人於選擇與德談判之代表時，極感困難，結果不選他人，而擇數星期前南斯拉夫在維也納加入德義日三國公約時代表南國簽字而政變時被革之外長馬柯維志，既知今日，何必當初，遺其殃者，乃無數之無辜國民而已。



德空軍翱翔雲霄，為國殲敵。

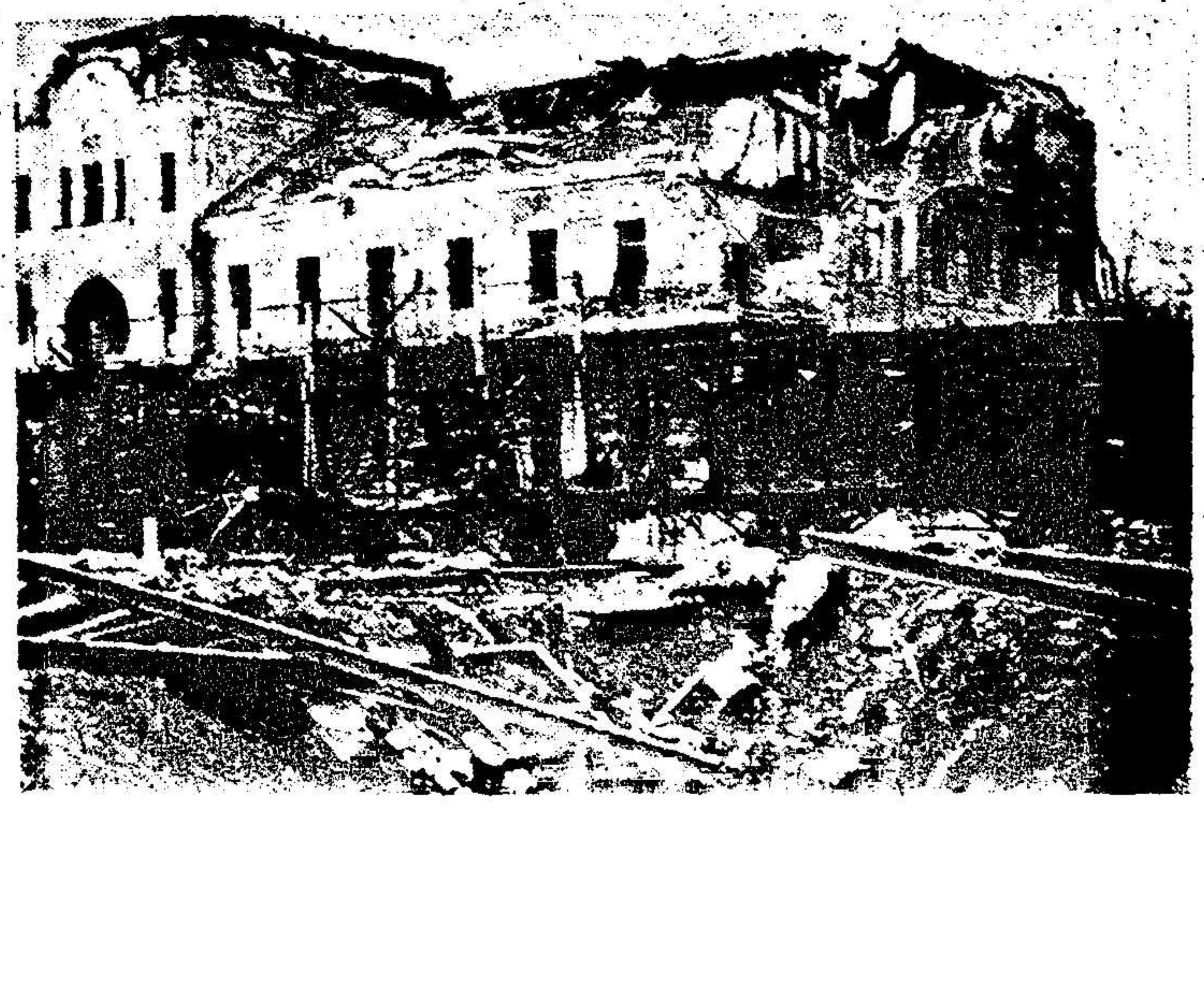
The German air force advances.

南斯拉夫之空軍，於起飛迎戰前，已被炸着火。

Yugoslavian aircraft set afire before they were able to take up the fight

炸燬後之火車站。

A full hit on a railway station.



取天然險要之山嶺為屏障而建築堅固之梅泰蘿斯薩綫，於四月八日即被德軍佔據。
The magnificent Greek Metaxas Line, supported by difficult mountainous terrain, was occupied on April 8.

斯科普里為南斯拉夫南方之要城，於開戰之第二日，即四月七日，被德軍佔領。
Skolpje, most important city in Southern Yugoslavia was captured by German troops on April 7, the second day of fighting.

德衛鋒隊之最前綫勇士，已於四月十一日奮不顧身，突入南國京城貝貝格勒，準備翌日敵人投降事宜。
An advance patrol of German storm troopers audaciously enters Belgrade, the Yugoslavian capital on April 11, to prepare for her surrender on April 12

薩羅尼加為濱愛琴海之希臘要港，在開戰之第四日即四月九日，即為德軍所攻陷，國示英軍撤退時，不問是否軍事目標，盡付之一炬。
Salonika, main Greek port on the Aegean, was occupied on April 9, the fourth day of fighting, while retreating British troops left behind them their usual trail of destruction.

雅典外港比里亞斯，於四月二十七日即之戰後第二十二日，落於德入之手，英軍由此撤遁時之狼狽情形，完全與西線戰爭時之爾和克相仿。
Piraeus, sea-port of Athens, fell into German hands on April 27, administering another Dunkirk on the British troops in Greece.

遺留之南斯拉夫軍隊，於四月十九日即交戰後第十四日，均紛紛投降。
The remainder of the Yugoslav Army capitulated on April 19, the 14th day of the Campaign.

斯拉夫及希臘戰事中之形形色色

Sidelights of the Campaign in Yugoslavia and Grec

圖示塞爾維亞之無數俘虜。

Endless streams of Serbian prisoners of war

圖中之南斯拉夫俘虜均面形喜色，蓋彼等之戰事，已告終了矣。

Their war is over. These Yugoslavian troops surrender cheerfully.

被德軍俘獲之塞爾維亞將軍步赴德國時在途中之情形。

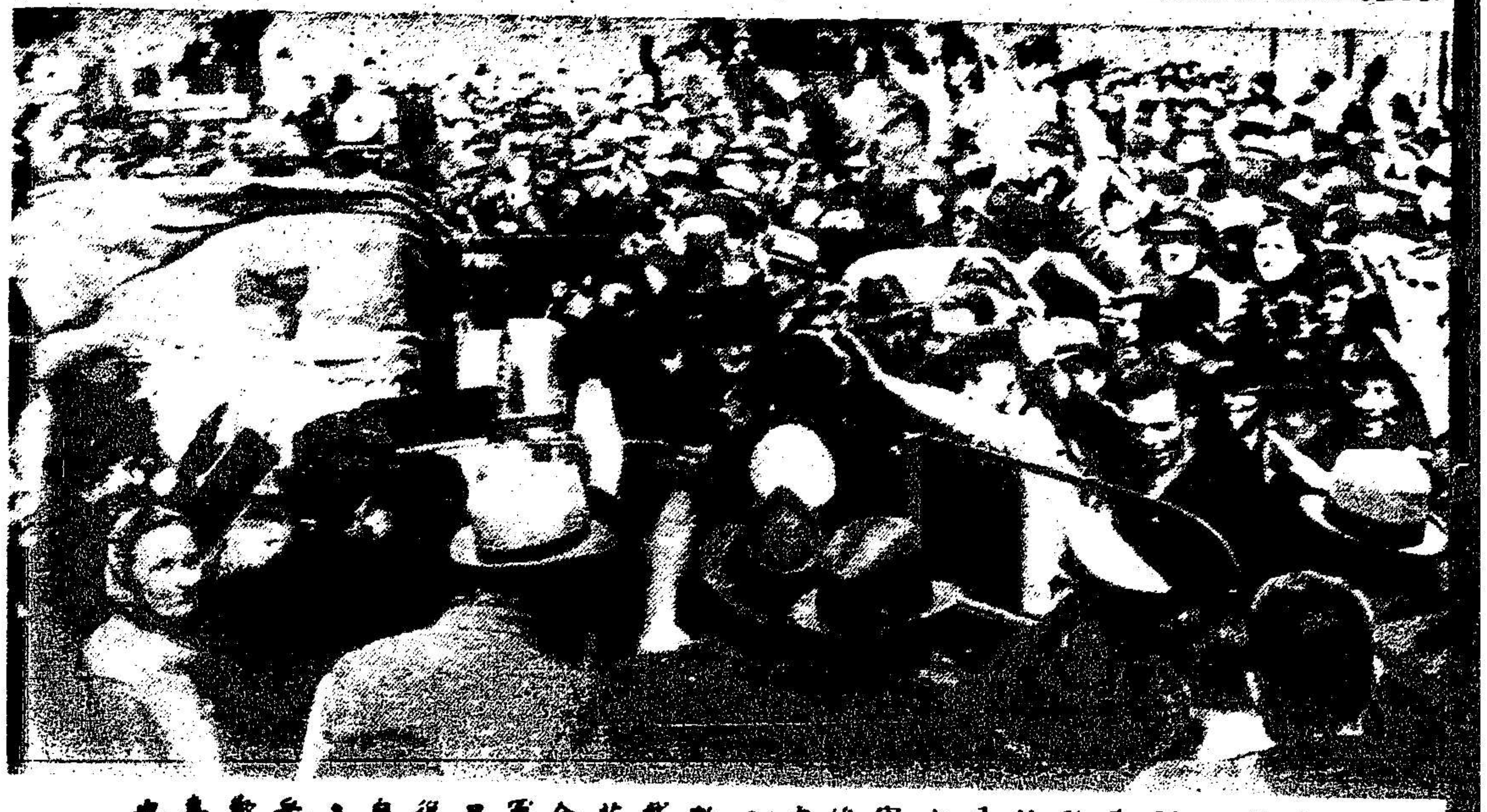
Captured Serbian generals on their "March to Germany."

民沿途歡迎德軍，蓋彼等深知德軍之作戰，乃祇對少數供英利用之雅典政府人員而已。

The Greek population welcomes the German troops, knowing well that their
against the small Government clique in Athens under British influence.

希臘軍隊雖英勇抵抗，然卒無濟於事，自號稱弱小民族之保護者英軍作「戰略上之撤退」後，馬其頓之希軍，即棄甲投兵，紛紛投降，圖示被俘之希臘軍隊在馬其頓街中押赴集中營之情況。

Greek soldiers marched into captivity after their capitulation in Macedonia following a heroic but hopeless struggle and "strategic withdrawal" of the "British protectors of the small nations."



克羅地人民之歡迎德軍，情形況為熱烈，故處居民之受塞爾維亞虐待，已數百年於茲，今德軍一至，挾後其自由，宜予其歡天喜地也。

Croatians give a rousing welcome to the German army bringing them liberatio
centuries of oppression by the Serbian people.

戰時之謊言

英國國會議員龐森培原著

（續第二卷第十期）

FALSEHOOD IN WAR-TIME

Containing An Assortment Of Lies
Circulated Throughout The Nations During The Great War

By

ARTHUR PONSONBY, M. P.

(Continued)

青年塞詢問陸軍大臣稱；鑒於謠傳德國在後方設立人屍廠一項謠言所引起之德國憤慨，閣下能否提供關於謠言之來源及當時陸軍部承認之程度？

伊文斯爵士答稱：時隔已久，恐未能查出此項謠言之來源。關於德國設立人屍廠一項新聞，首先紀載者乃「柏林地方日報」，其後有荷比兩國報章加以轉載，然後英國報章始有關於此事之紀載，并加以按語曰：「此事已經德國第一次加以承認」。

一九一七年四月三十日外務次官在英下院代表政府答覆此項詢問曰；除德報之紀載外，政府並無其他可靠證據。移時外務部忽接法國所截獲之德國軍令，運輸死屍。外交部經審慎考慮之後，始准公佈。

其後陸軍部欲求證明，乃翻閱德文字典，考查「卡達弗」一字之真實意義，發現此字不但含有「動物屍體之意，亦有人屍之意」，然德國卻否認此義，陸軍部自在字典中發現證明後，遂益信此事為確實。

青年塞繼稱：閣下之答覆頗為圓滿，余甚感激。然則此時陸軍部認為應中明此項謠言否？

依文斯答稱：余已將所有之情報告諸下院，當能使閣下滿意矣。

青年斯繼稱：然則此時閣下尚不承認應糾正此項錯誤乎？

伊文斯答稱：此事之確實與否，並非必要之研究問題，余所關懷者，乃陸軍部當時所接獲之情報。

一九二五年十一月二十四日英下院中之辯論

一九二五年十二月二日漢德森詢問張伯倫曾否接獲關於「卡達弗」一字之文告。

張伯倫答曰：陸軍大臣已於上週將此事如何傳至英國政府之情形，告諸下院。德國政府亦已告余中明此事無確實之根據。故余亦不須再代表政府接受此項否認。余相信此項謊言當不致再死灰復燃。

當時美國所受之震驚，可由一九二五年十二月六日「泰晤士報」所載里契蒙之社評證之。

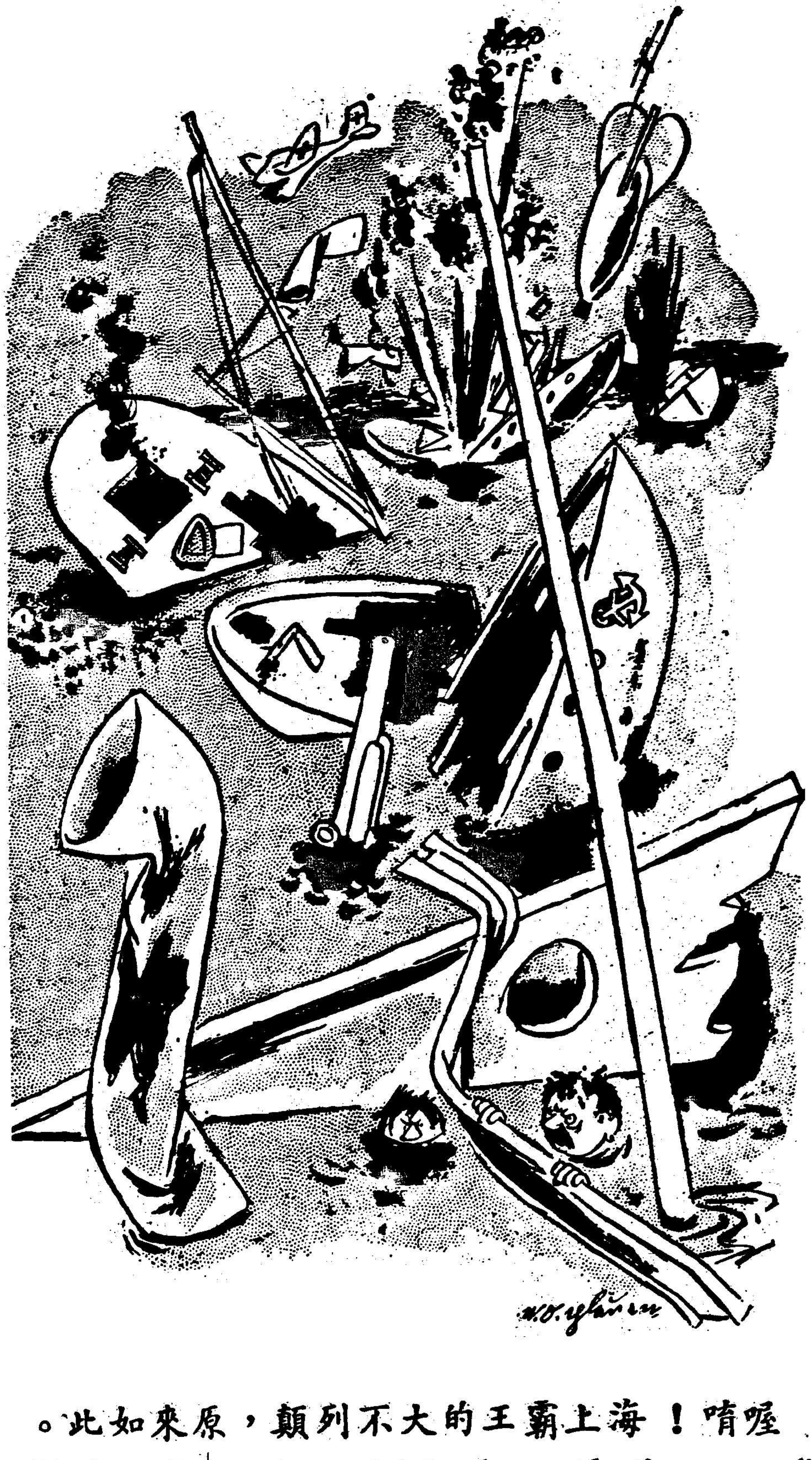
宣傳工作在現代戰爭中實為任何一國之重要軍事設備，如著名之「卡達弗」故事即為引起協約國人民對德憤慨之例證，現在英下院已否認此事之存在，直至數月之前，舉世方知此係英國情報人員所揑造，德國當局否認此事之後，英政府亦加以接受。

數年前各國人民對此暴行咸表憤慨，雖有若干人否認其存在但亦無濟於事。目前彼等始知受人之愚弄。長官因欲激起人民對德之怨恨，故不惜以之作為宣傳資料，猶如欺騙小孩，謂有一兒童欲踢汝。

現在人民均不易受關單命令之騙，故當局須以種種方法煽惑民心，因此宣傳工作遂成為戰時之主要武器。隶料下次世界大戰之時，宣傳方法必將更為聰明而微妙。

第十八章　桑齊巴主教之信

戰時有二事均為各國所不許。第一件為不許對敵人發表好評，此點已在序言中討論及之。第二件為不許人民公開抨擊其本國。各國無不竭力箝制此種輿論。此種歪曲事實之結果遂亦成為謊言方式之一。



喔唷！海上霸王的大不列顛，原來如此。

"Oh boy—Britannia certainly does rule the waves."

(續第二十頁)

桑齊巴已故主教衛斯頓博士為擁護菲洲土著最力之一人，曾致函史默資將軍稱：

處今文明之世尚圖奴役弱小民族，實屬政治上之瘋癲，道德上之瘋癲……且屬反基督政策之行動，信奉此種政策者恐不能再以基督福音向菲洲民族辯護矣……

一九二〇年十月八日桑齊巴主教在「教會泰晤士報」發表一文稱：

當余致函史默資將軍之時，余稱之為「大不列顛之紙片」。英國願意尊重信中之言乎」？余作該信之用意，乃在暗示政府，望其能以公道待弱小民族。但政府將該信取去之後，刪去其中不妥之字句，加以「普魯士之黑奴」之標題，竟將其刊諸報端。然則余信之原意乃在暗示東菲土著今已成為「大不列顛之黑奴」。

一九二六年出版之「桑齊巴主教傳」，書中曾採用此信，但內容已加以竄改，用以代表主教對德國待遇其黑奴之意見。

此即政府歪曲事實之例證，由此可知人民受謊言之騙後，欲以事實糾正之不易矣。

第十九章　德國潛水艇之暴行

一九一八年七月英國報章均有關於德國潛水艇暴行之紀載，造謠生事，混淆視聽，此又為半官機關造謠說謊之另一例證。各報紀載，幾互相雷同。

英國海軍部情報師之飛行員許斯曾於一九一八年七月十一日在英國王家俱樂部宣稱：英國巡洋艦近在大西洋曾發現委棄在海上之德國潛水艇一艘，英艦準備將其炸毀，故將全艇官兵救出，然後詢問德潛艇艦長是否已完全救出。

德艦長答曰：「然，彼等均已在此」。點名後人數亦不缺。英艦正欲投擲水中炸彈，加以炸毀之時，忽聞艇上有鼓擊之聲，英軍官乃問曰：「汝確知艇上已完全無人乎」？

德艦長仍答曰：「然」。

艇內鼓擊之聲，繼續未停。英海軍官員乃命令搜查德潛艇，乃發現有英國海軍俘虜四名，被縛於艇中，觀此可知德海軍擬將俘虜溺斃之心矣。

一九一八年七月十二日「每日郵報」所載

英國海軍少校尼霍爾爵士曾於布里斯托爾，柯爾斯頓廳中之公開會議席上叙述此事，當時海軍部大臣亦在座。

魏琪伍德上校乃於一九一八年七月十五日在英下院詢問海軍大臣曰：德國委棄在海上之潛水艇是否有英國海軍俘虜在內？倘彼等不在艇內敲擊呼救則必被溺斃，果爾，則政府對德國艦長將取何種步驟？

海軍部大臣麥克納瑪拉答曰：海軍部已在報上宣佈並未聞有此事，此說並不屬實。

魏琪伍德上校乃曰：此說既無事實根據，豈非謊言乎？

麥克納瑪拉答曰：海軍部早已宣佈並未獲得關於此事之證實情報。

其後各方又提出此項新聞，麥克納瑪拉答謂海軍部現正向宣佈此事之軍官探詢究竟。

魏琪伍德上校復於一九一八年七月二十三日在英下院詢問海軍大臣曰：此事探詢迄今已獲得結論否？英國海軍軍官尼霍爾在柯爾斯頓廳第一次叙述此事，海軍大臣亦曾聞之乎？

麥克納瑪拉答曰：海軍部曾努力探索此事之起因，余意度之，許斯與此事最有關係，彼曾接獲各方之報告，乃利用職務上之便利，加以證明。故余認為此事毫無根據。至第二項問題，則尼霍爾確曾在柯爾斯頓廳叙述此事，當時余亦在座。然此事並非出諸尼霍爾之捏造，彼在列席該會議前曾參加許斯在南威爾斯所召集之會議，聞許斯親口談述此事。

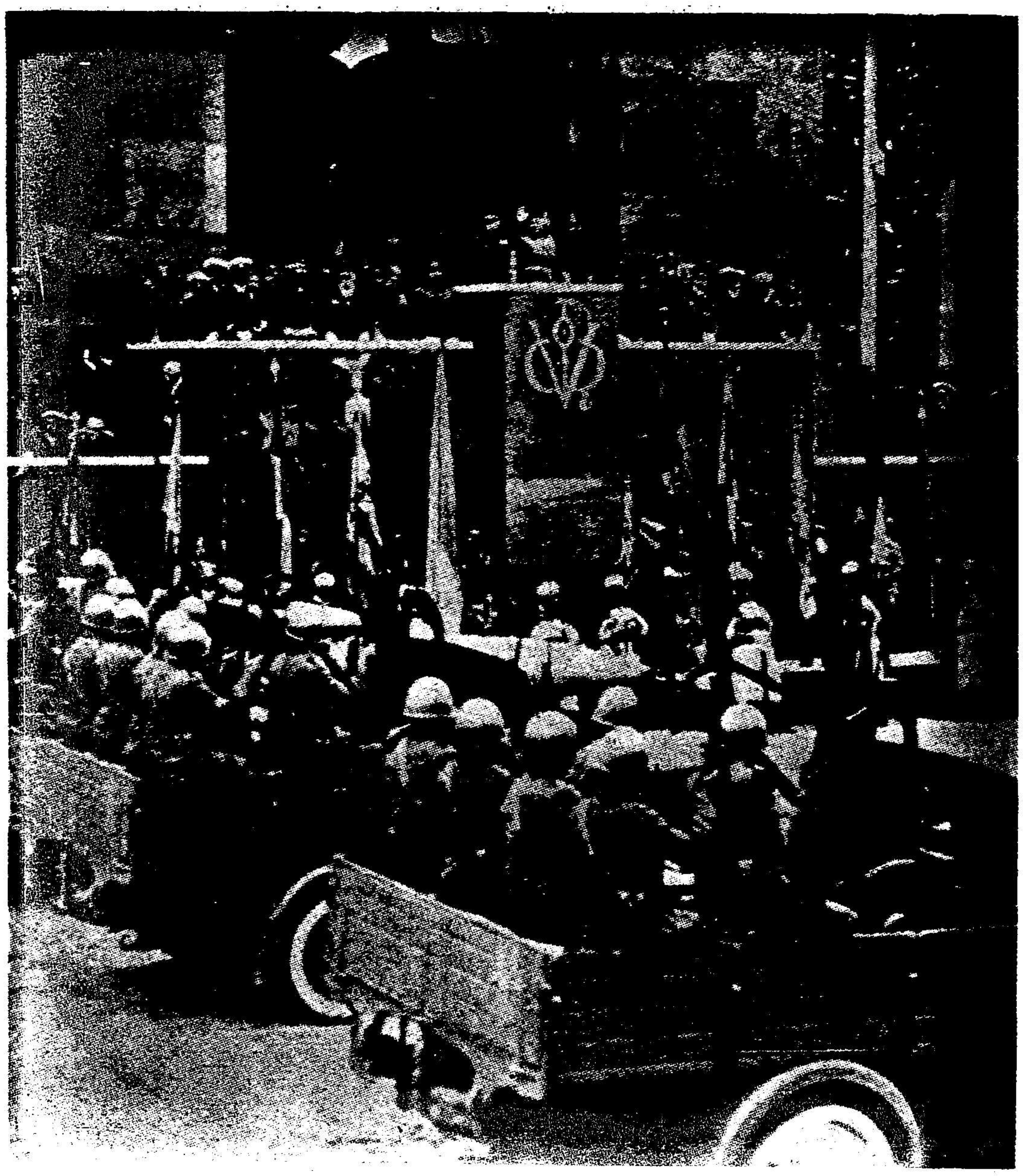
此事與其他事件亦相同，聞此項否認者僅寥寥數人；而聞此謠言者，則有千萬人之多。

(未完)

西班牙之復興

Spain Builds For The Future

歷史上，西班牙在中古時期，學術文化，已極發達，十五世紀以後，更稱霸海上，迨一五八八年敗於英國後，國勢遂一蹶不振，十八世紀後南北美屬地相繼獨立，十九世紀末，西班牙成立君主立憲國，在一八九八年挫於北美合衆國後，菲列濱羣島等屬地，幾被割讓殆盡，一九三一年後改建共和國，迨一九三六年法倫琪黨—即法西斯—見國勢日弱，民不聊生，在弗朗哥上將領導之下，揭竿起義，內固欲改革民主之共和政府，外亦望恢復昔日之權威，與列強並駕而齊驅，今也內戰早已告終，革命全面勝利，政府當局正在埋頭苦幹，從事建設，惟經數載之鬩牆相爭，元氣頹敗，綱紀紊亂，瘡痍滿目，欲言建設，亦談何容易，幸元首弗朗哥智力過人，體恤民艱，經時不久，內政已大有可觀，至於西班牙欲插足列強，共建新歐羅巴也，不惟受歷史上之教訓，抑亦地理使然，西班牙東南臨地中海，西北濱大西洋及貝斯開灣，欲發展國勢，不得不向大西洋及地中海進行，然西班牙之大西洋上勢力，自一八九八年後已化為烏有，故欲復興西班牙，勢必注重於地中海，地中海在此次歐戰以前，為義法英三強國逐鹿之地，以今之形勢觀之，法因戰事失敗，無力在地中海爭霸，即號稱海上霸王之英吉利，其在地中海之勢力，最近亦千鈞一髮，岌岌可危，法西斯之義大利，地理上伸入於地中海，不久將握地中海之霸權，亦在意料之中，義國政府深知欲雄長地中海，不得不與西班牙合作，職是之故，當西班牙內戰之際，義大利人民曾與西班牙法倫琪黨，駢肩作戰，以期弗朗哥將軍之早日勝利，與夫促進兩法西斯國在地中海濱共存共榮之計劃。



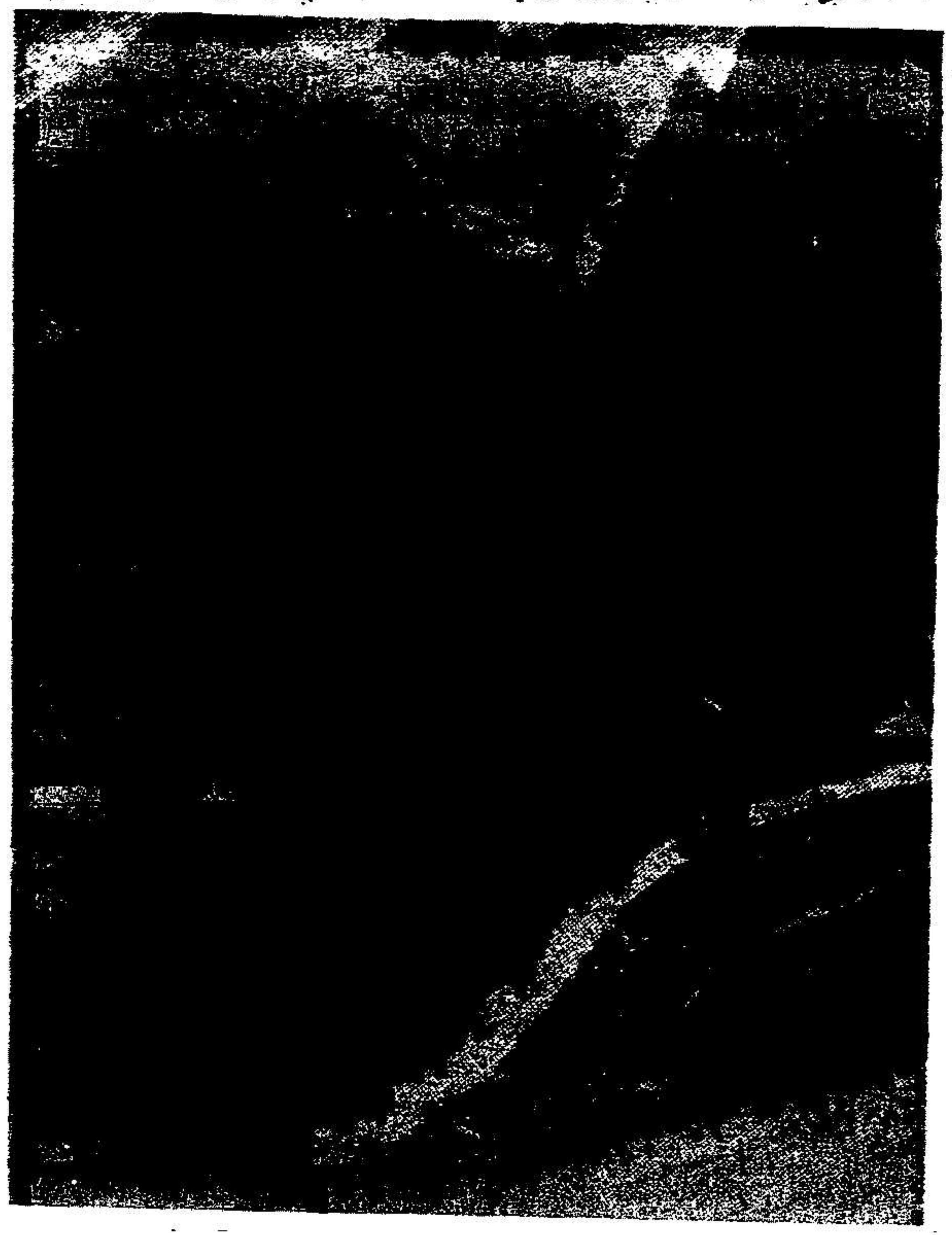
西班牙內戰告終，弗朗哥上將於一九三九年五月二十八日在國都馬德里檢閱規模龐大之西班牙勝利軍隊。

The Spanish Army marches before General Francisco Franco in a gigantic Victory Parade after the conclusion of the Spanish Civil War, on May 28, 1939.

西班牙地扼西地中海之咽喉，掌大西洋與地中海間航路之鎖鑰，惟自南端之直布羅陀於一七〇四年割讓於不列顛後，掌握西地中海之門戶者，非西班牙，而為不列顛，夫臥榻之側，豈容他人鼾睡，西班牙之欲收復此失土而握地中海之

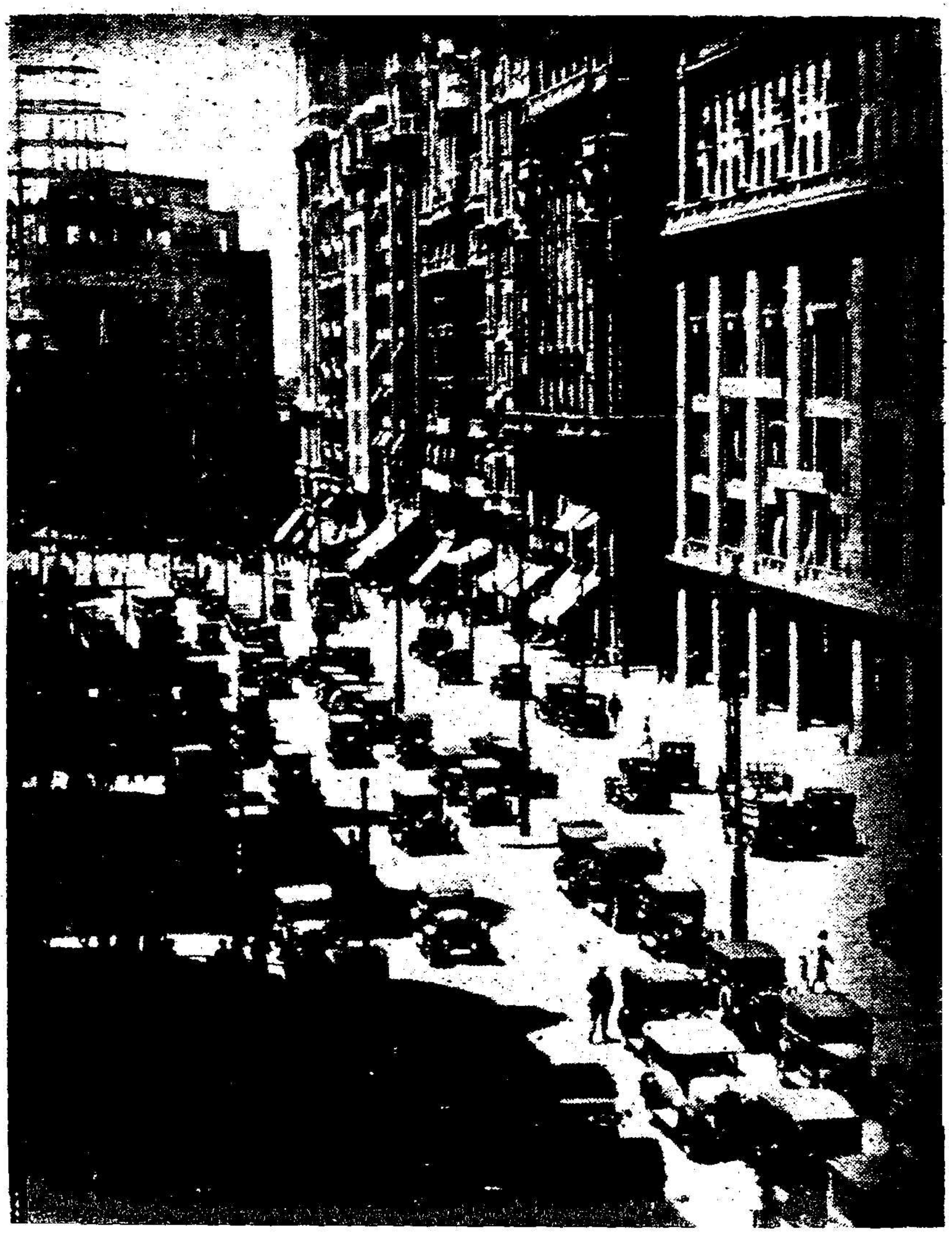
貴權者，已非一朝一夕，蓋直布羅陀一日不收復，即西班牙一日不能向地中海發展也。

欲復興西班牙，除外交上聯絡友誼之國家外，端賴國內在內戰時



西班牙之汽車公路，建築完善，即在內部之山中，亦四通八達。

Good motor roads wend their way through the mountaint in the interior of Spain.

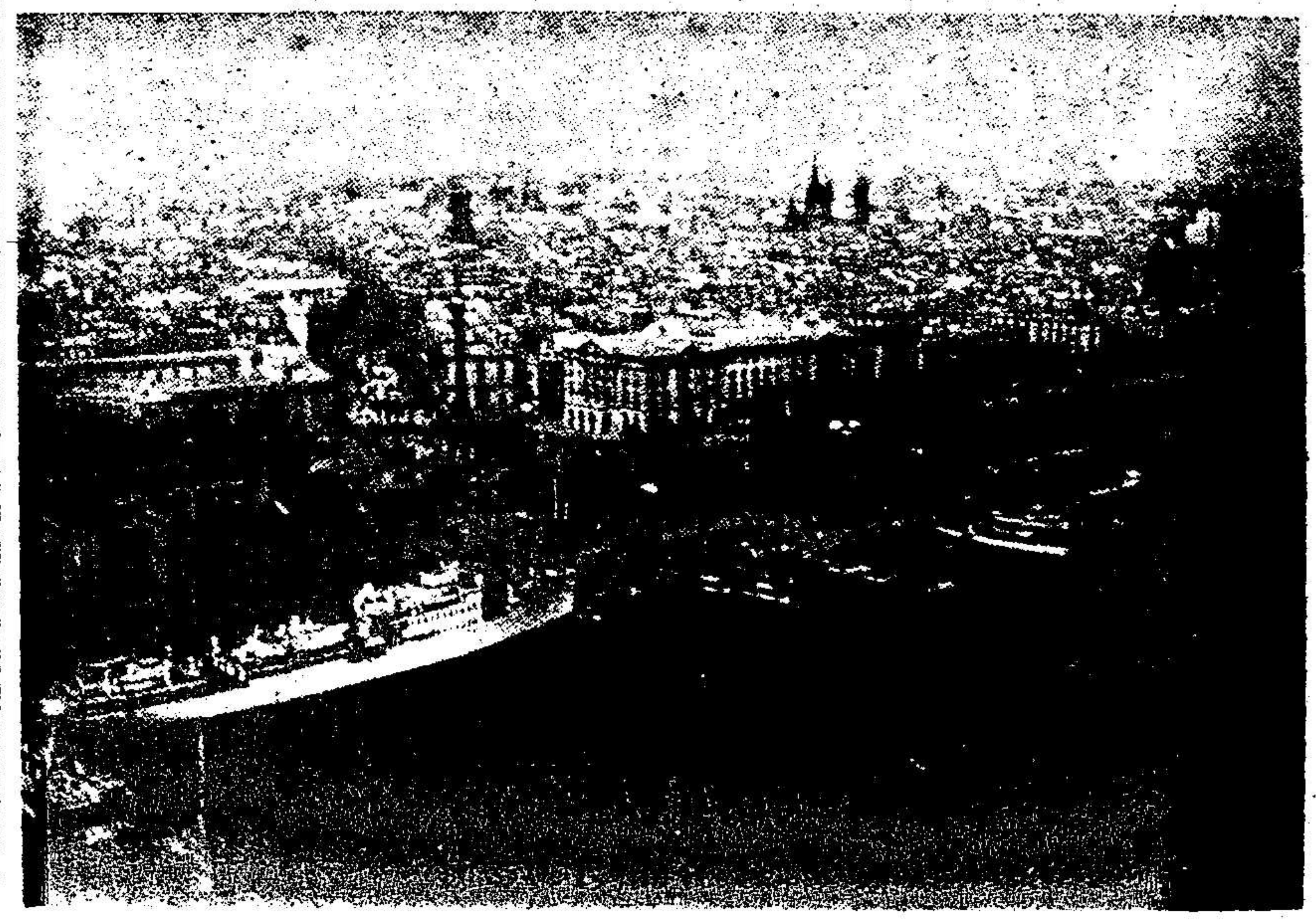


圖示西班牙都會馬德里之中區市街，汽車往來如織，圖之後方，乃一戰後興工建築尚未告竣之高入雲霄之大廈。

Cars throng the central district of Madrid, capital of Spain. Note the skyscraper in construction.

圖示格拉那達之阿爾罕伯宮內之庭院，完全按照阿刺伯式，中更設噴水池，以資點綴。

A courtyard in Arabian style, complete with a fountain, in the Alhambra Castle in Granada.



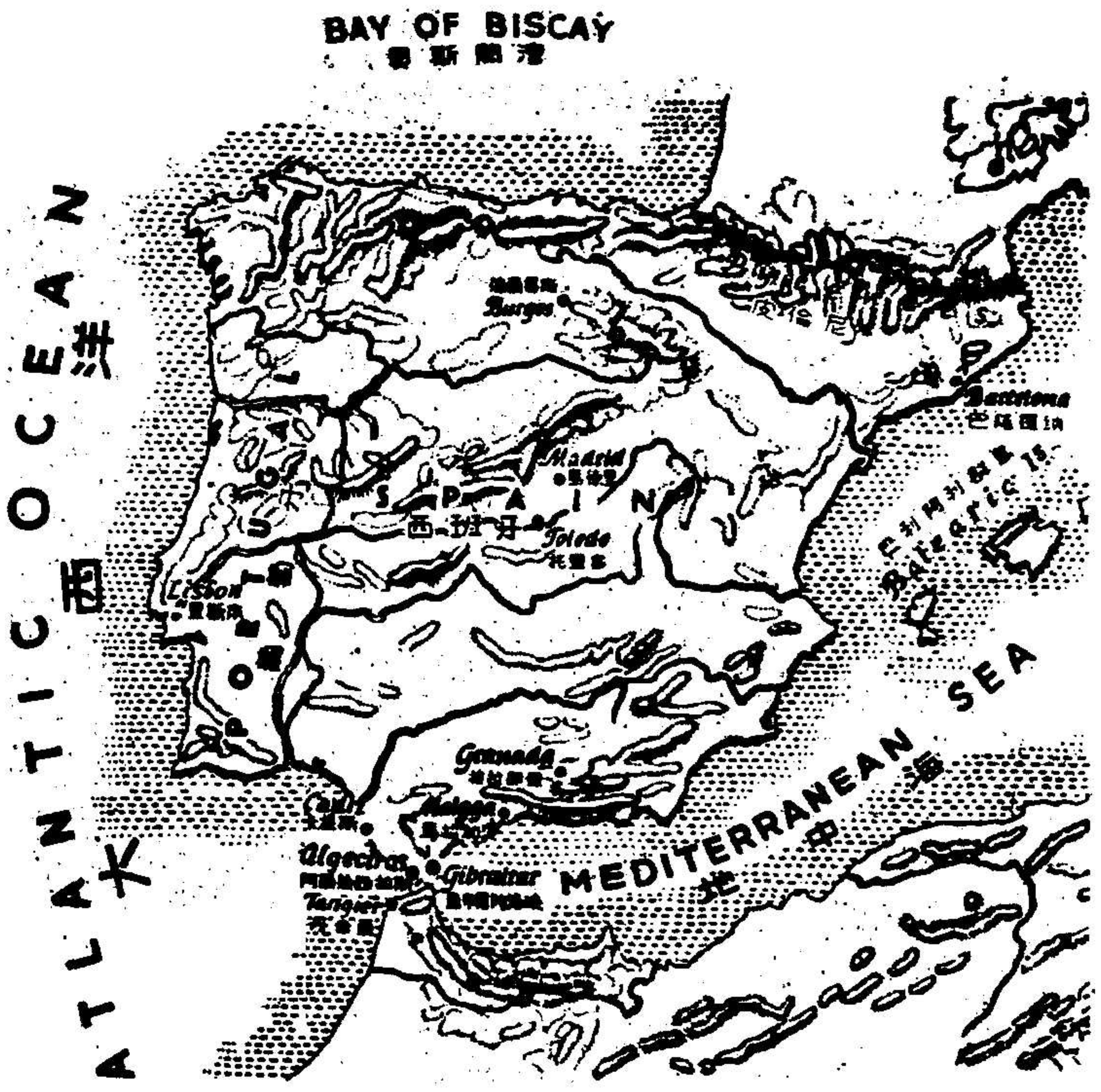
西班牙最大埠港巴薩羅納之鳥瞰，停泊於圖之左方者，為兩艘之巨輪。

An aerial view of Barcelona, the largest port in Spain, with two steamers docked at left,

所破壞之土地重建，與夫社會事業之振興，欲重建戰時所毀壞之城市村落，元首弗郎哥於內戰告終以前，即一九三八年六月，早已計及於此，規定法令，舉凡人民欲重建房屋者，必須獲有政府之允許證，以免簡陋而不合

卡提斯位於同名之卡提斯灣內，乃西班牙之大西洋洋岸之重要軍港○

Cadiz. naval base on the Atlantic coast,
is one of the most picturesque Spanish towns.

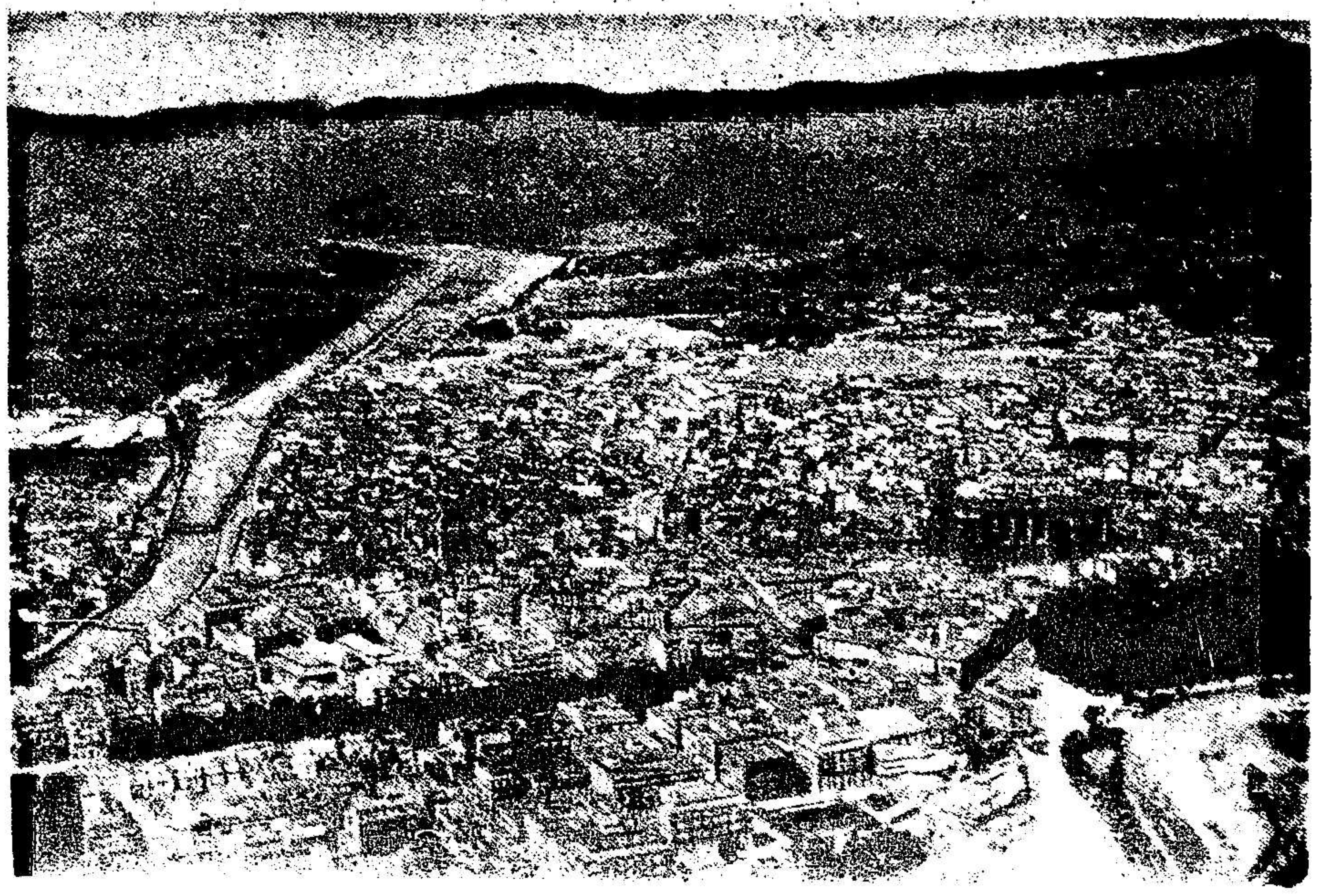


西班牙略圖○

Map of Spain.

阿爾幾西拉斯為西班牙南部之小港，臨阿爾幾西拉斯灣之西，與直布羅陀遙遙相對，為遊塞勝地，圖示該港街道之一瞥○

Street scene in Algeciras, situated on Spain's southern coast opposite Gibraltar.



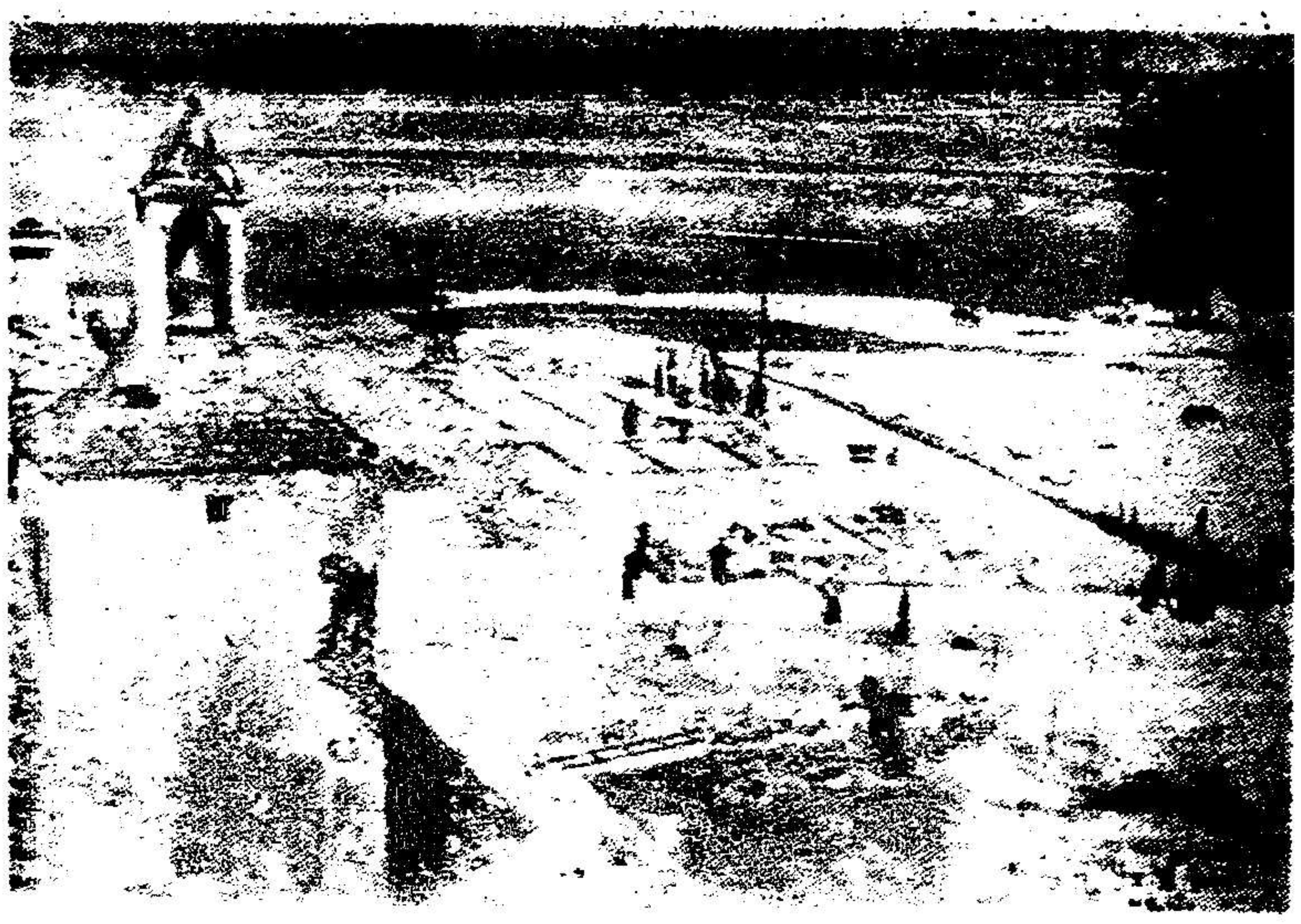
馬拉加為西班牙之第二要港，在直布羅陀之東北，為入地中海之良港，三面環山，前方濱水，氣候良好，風景宜人○

Malaga, second largest port, stretches against the slopes of Spain's southern mountain ranges.

近代，即民間欲重興農工商業者，亦須得各該政府機關之許可，政府為便利建設起見，以極低之利息，放欵於人民，遇有赤貧之村落，則政府代為建築，使人民安居樂業，共負國家興亡之責。

振興各種社會事業，尤為弗郎哥政府所重視，除臨時建設平民收容所及辦理公衆廚房，使平民一方有棲身之所，一方得終日溫飽外，更為永久計，創立無數之母子保育院，在醫師監視之下，使分娩或授乳之母親及呱呱墮地之嬰兒，得適當之營養品及生活法，更設立機關與團體，使營養不良之兒童，增進健康，鍛鍊身體，至於兒童寄托所，幼稚園以及其他之慈善設備，更為完善，庶乎西班牙之青年，强壯活潑，他日能共負時艱，為國增光，對於孤兒之教養，尤為政府所重視，蓋數年之內戰中，葬身於沙場者，約計一百萬人，遺留之孤兒為數當亦甚夥，政府以能力所及，養之教之，至孤兒十六歲為止，於孤兒固能自主，於國家得一健全之分子，豈獨追念為國捐軀之壯士而已哉。

一般西班牙人富有豪俠性，對於弗朗哥將軍之迅速勝利，厥功甚偉，對於今後之建設，所賴尤重。溯自德國西線勝利後，法國大西洋沿岸全被德軍佔領，駐守於貝斯開灣法西邊境之德兵，遂為西班牙兵士之比鄰，回憶西班牙內戰之時，德志願軍曾為西國兵士之忠實伙伴，駢肩作戰，附圖中有西班牙伙伴



西班牙內戰時爭奪城鎮，尤為劇烈，圖示布留納塔鎮內戰後，已化為一片平地。

What the Civil War left of Brunete,
one of the most severely fought for town in Spain.

布留納塔鎮內在戰後之一片瓦礫場中，重建房屋，進展至為迅速。

Reconstruction makes rapid progress at Brunete, as seen by the rows of neat new houses arising out of the debris of the war.

圖示西班牙因戰事而喪失其父母之孤兒在公衆廚房內進餐時之情形。

A sene taken at a community kitchen caring for Spanish war orphans.

內戰告終，大多數之西班牙人民，均顛沛流離，茲為救濟一般平民起見，各處設立公衆廚房，已建一千五百餘所之多云。

To alleviate the bitter fate of a great part of the population, who lost most of their posessions during the Civil War, more than 1,500 community kitchens have been opened.

娛樂遊戲以及競技，均為青年教育上所必需，以期養成將來健全之心身。

Fun and games are also part of the education of the younger generation.

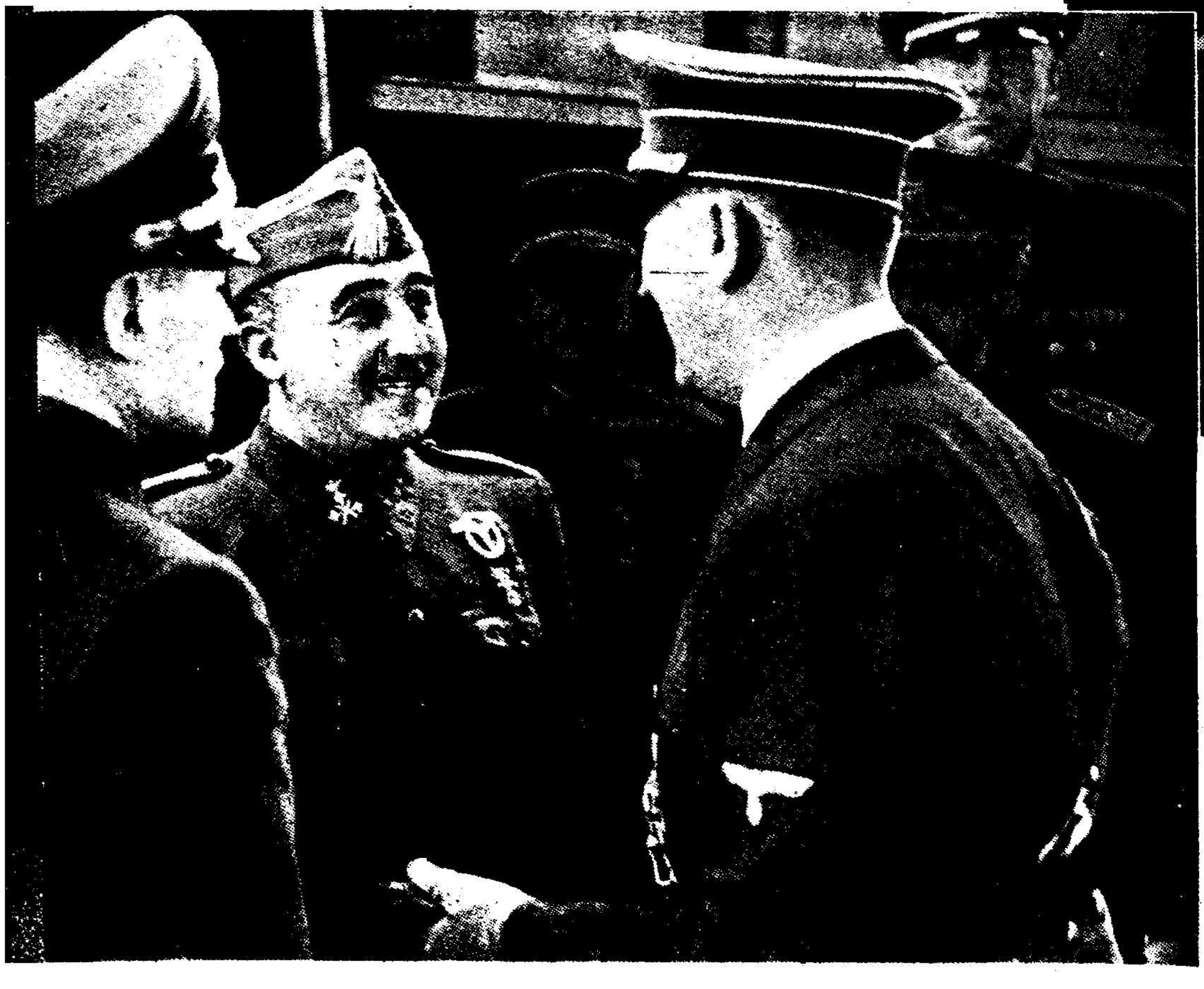
會事業機關所創設之夏令營中，青年集隊操練，以強心身。

Physical exercises in summer camp belongin to a social organization

西班牙民族之豪俠精神，於巴斯克人最為顯著，圖示共表演劍舞之姿勢。

The chivalrous spirit o Spanish people is mos evident in the Basqu race shown here per forming a sword dance

邀請德國同伴之一頓，足證其情感之融洽，無異於同國之伙伴，不獨兩國之兵士與民族互相聯誼，即執政之兩國元首希特勒與弗朗哥，亦曾於去年十月二十三日在法西邊界互相晤會，交換意見，結果對於一切政治措施，雙方完全滿意，德國為求解放而戰爭，為脫桎梏而奮鬥，東馳西騁，所向披靡，西班牙有弗朗哥為元首，定亦能率領民衆，為國家之自由，為國民之福利而奮鬥也，古人有言，「邦之榮懷，一人之慶，」西班牙之復興，蓋有由矣。



法西邊界，遇西班牙守衛時，被邀至西班牙，欵侍備至。左圖乃示德國元首希特勒與弗朗哥上將於去年十月二十三日在法西邊界之會晤，談話精神，甚稱欵洽。回憶西班牙內戰之際，德意之志願軍，曾與弗朗哥軍隊，駢肩作戰，戰勝各民主國協助之當時西班牙政府軍。

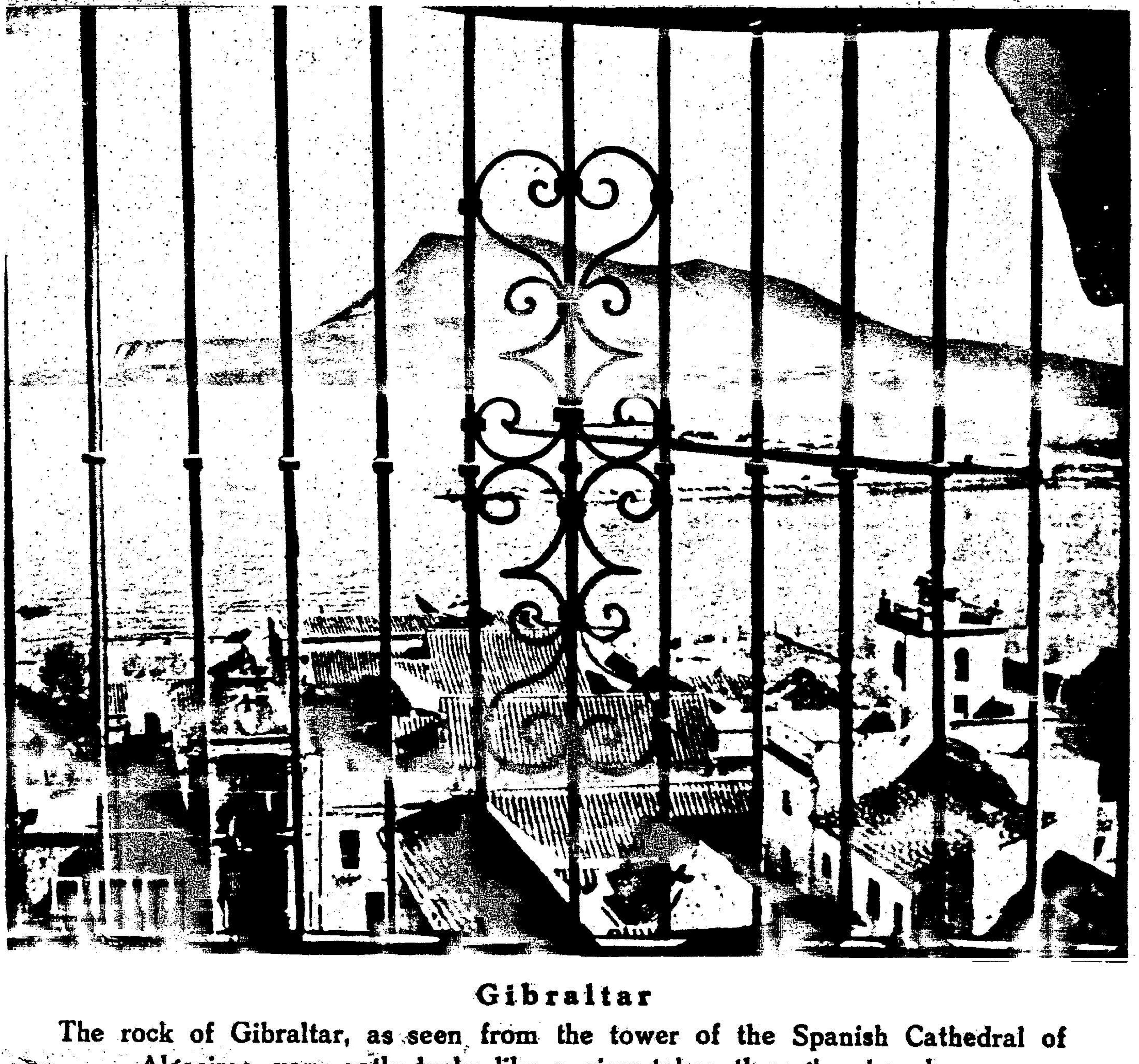
Two pictures oi great historical in German advance guard during the West paign being cordially invited by a Spanis for a visit into Spain when they rea Franco-Spanish border.

The Fuehrer meets General Franco for time on October 23, 1940. The unwaveri of both leaders is confirmed. It has s most severe tests during the Spanish C when German and Italian volunteers helpe win against the forces mustered agains the democracies of the world.

直布羅陀

卧榻之側　豈容他人鼾睡

直布羅陀，位於西班牙之南端，臨直布羅陀海峽，高出海面凡四百二十五公尺，地扼大西洋及地中海之咽喉，三面皆斷崖絕壁，不可攀援，惟西方為斜面，濱直布羅陀灣，形勢險要，為天然之軍港，本為西班牙之領土，一七〇四年以來，為英人所佔領，自是以還，西班牙不惟大好河山為之變色，即地中海西口之主權，亦落於異族之手，英人據此與號稱地中海心臟之馬爾太以及地中海與紅海間之要道蘇彝士運河，遙相呼應，，操縱地中海之霸權，控制歐亞航行之命脈，夫卧榻之側，豈容他人鼾睡、西班牙之欲收復此失土而掌地中海西口之鎖鑰者，已非一朝一夕矣。下圖乃由阿爾幾西拉斯之西班牙教堂塔上所見之直布羅陀，外觀究若由一囹圄之鐵窗後所攝製之照片然。



Gibraltar

The rock of Gibraltar, as seen from the tower of the Spanish Cathedral of Algeciras, very aptly looks like a view taken through prison bars. More than 250 years ago the British took the Rock, a part of the country's Coast, from Spain, and are thus dominating the entrance to the Mediterranean Sea and placing vital communications of Spain under British control.